

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND
HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

**REPUBLIC OF
NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com


Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-3500
F +49 (0) 36628 66-3999
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



ErgoPad® weightflex 2

Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso


**MADE
IN
GERMANY**

All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

bitte lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service unter Tel. 0800 001 05 30 (kostenfrei innerhalb von Deutschland) oder info@bauerfeind.com.

Zweckbestimmung

Die ErgoPad® weightflex 2 ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um eine orthopädische Einlage, die sich zur Therapie von Fußbeschwerden und deren Vorbeugung eignet. Die ErgoPad weightflex 2 dient durch eine flexible/mittlere/stabile Gewölbstützung dem natürlichen Schrittablauf und steigert so den Tragekomfort in Alltags- und Businesschuhen.

Indikationen

ErgoPad-weightflex-2-Einlagen unterstützen wesentlich die Therapie bei Fußveränderungen und -beschwerden (leichter bis ausgeprägter Senk-Spreizfuß oder leichter Hohlfuß).

Anwendungsrisiken

⚠ Vorsicht: Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage ist ein Arzt oder Fachpersonal* aufzusuchen. Die Anpassung und Einweisung darf nur durch Fachpersonal* erfolgen.

Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhwerks nicht für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen in Schuhen inkorrekt Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.

Stehen die Füße auf Einlagenkanten, kann es zur Blasen- oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezüge oder Polstermaterial infolge von mechanischer Überlastung löchrig oder faltig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Kontraindikationen

Diabetes oder andere Erkrankungen, die das Gefühl in den Füßen beeinträchtigen, und Menschen mit rheumatoiden Fuß-

deformitäten müssen sich vor Gebrauch dieses Produktes medizinisch beraten lassen, um eine optimale Behandlung zu gewährleisten.

Anwendungshinweise

Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen, sowohl für den Fuß als auch für die gewählte Einlage, aufweisen (ausreichende Schuhlänge / -weite, ggf. herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlage bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende Passform ist unbedingt zu vermeiden. **a**

Bei der Größenauswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Wie korrekt passende Schuhe müssen Einlagen ggf. dem stehenden, belasteten Fuß mindestens 1,0 cm länger sein. Bitte kontrollieren Sie die Längenzugabe bei beiden Füßen, da Längenunterschiede vorkommen können. Im Zweifelsfall gibt der längere Fuß die Größe vor. **b**

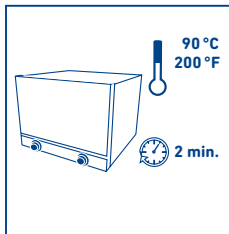
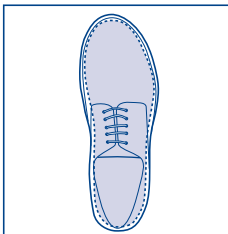
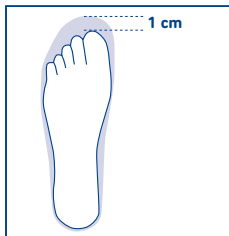
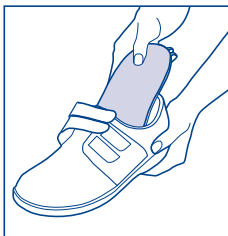
Die Einlage muss gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhbrandsohle aufweisen. Fußseitig ist der seitliche Kontakt der Einlage zum Schuhschaft sinnvoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Fußsohlenhaut zu beschränken. **c**

Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.

Bitte kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige (durch die Einlage verursachte) Veränderungen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal oder an Ihren behandelnden Arzt.

Eingewöhnungsphase: Wie bei vielen medizinischen Hilfsmitteln kann es sein, dass sich die ErgoPad weightflex 2 beim ersten Tragen etwas ungewohnt anfühlt. Daher empfehlen wir, dass Sie mit einer Tragezeit von ein bis zwei Stunden täglich beginnen und die Dauer langsam (mit jedem Mal) steigern, bis die Einlage bequem zu tragen ist. Die Eingewöhnung sollte nicht wesentlich länger als eine Woche dauern. Wenn Sie danach immer noch ein unangenehmes Tragegefühl empfinden, wenden Sie sich an das Fachpersonal.

Nach einer Tragedauer von ca. einem Jahr müssen die Einlagen vom Fachpersonal auf ihre Funktionalität hin überprüft werden.



de deutsch.....3	sv svenska..... 17	sk slovensky ... 30	lt lietuvių 44
en english.....5	no norsk 19	ro romanian..... 32	uk українська...46
fr français.....7	fi suomi 21	tr türkçe..... 35	ja 日本語..... 48
nl niederlands 10	da dansk..... 24	ru русский 37	ar عربي..... 51
it italiano 12	pl polski.....26	ee eesti 40	zh 中文..... 54
es español..... 14	cs český 28	lv latviešu 42	

Reinigungshinweise

Die ErgoPad-weightflex 2-Einlagen können von Hand mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie die Einlagen an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine äußerlichen Wärmequellen (z. B. Heizung, Haartrockner oder direktes Sonnenlicht). Die Einlagen sind nicht waschmaschinentauglich.

Milde, für die menschliche Haut geeignete Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfärbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestmöglichen Füßen in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ErgoPad weightflex 2 nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
 - Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
 - eigenmächtiger Produktveränderung
- Verfärbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der Nutzungsdauer der Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z. B. Feuchtigkeitsgehalt und Strumpfmateriale, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar.

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal*. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals*, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden

können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals*, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken, etc.). Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal* Zweifel, nehmen Sie bitte mit ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Polyurethan (PUR),
Polyethylenterephthalat (PET),
Polyester (PES)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/ / barrierefrei


 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

FACHPERSONAL*

Bearbeitungshinweise

Einpassen:

Unter einer optimalen Passform ist eine Längenzugabe der Einlage bzw. des Schuhs von ca. 1 cm im Vergleich zum Fuß im Stehen zu verstehen.  Sollten die Einlagen nicht die für die Schuhe passende Größe haben, können Sie die Einlagen zuschneiden oder thermisch umformen. Bitte gehen Sie anhand der folgenden Anweisungen vor.

Zuschneiden:


1. Nehmen Sie die Einlegesohlen aus den Schuhen und legen Sie sie auf die ErgoPad weightflex 2.
2. Richten Sie die Fersenteile so aus, dass sie exakt übereinander liegen und zeichnen Sie den Umriss der Schuheinlage auf der ErgoPad weightflex 2 ein.
3. Schneiden Sie entlang der eingezeichneten Umrisslinie. (Geben Sie Acht, dass

Sie die Einlage nicht zu klein schneiden. Wir empfehlen zunächst weniger abzuschneiden, die Einlage anzuprobieren und sie dann ggf. erneut zuzuschneiden.)

4. Legen Sie die ErgoPad weightflex 2 paarweise in die Schuhe (linke / rechte Seite sind auf der Rückseite der Einlagen gekennzeichnet).

Thermische Verformung

In Ausnahmefällen kann es nötig werden, die Einlagen mittels thermischer Verformung an die Fußform anzupassen.

1. Nach dem Zuschneiden der ErgoPad weightflex 2 heizen Sie den Ofen auf 90 °C / 200 °F vor.
 2. Legen Sie die Einlagen (mit dem Bezug nach unten auf eine saubere Unterlage) für ca. zwei Minuten in den Ofen.
 Verbrandungsgefahr! Tragen Sie zum Entnehmen der Einlagen aus dem Ofen Schutzhandschuhe.
 3. Sobald Sie die Einlagen aus dem Ofen genommen haben, legen Sie sie unverzüglich in die Schuhe ein.
 4. Lassen Sie umgehend die Schuhe anziehen (mit Strümpfen).
 5. Der Anwender muss nun zwei Minuten gerade stehen, wobei die Füße schulterbreit auseinander stehen und nach vorne ausgerichtet sind.
- Die Einlagen sind nun an die Form der Füße angepasst. Alternativ können die erwärmten Einlagen auch über Einlagenleisten im Vakuumverfahren verformt werden.

Stand der Information: 2024-11

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist. Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädietechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädietechnische Infrastruktur verfügt.

 english

Dear patient,

please read and observe these instructions for use carefully and contact your physician, medical retailer or our Customer Service department at Tel. +49 (0)800 0 01 05 30 (free within

Germany) or at info@bauerfeind.com if you have any questions.


Intended purpose

ErgoPad® weightflex 2 is a medical device for the feet. It is an orthopedic orthosis that is suitable for use in treating and preventing foot complaints. The ErgoPad weightflex 2 encourages the natural gait pattern by providing flexible / central / stable arch support and therefore increases the wearing comfort of your everyday and business shoes.

Indications

The ErgoPad weightflex 2 foot orthoses effectively support treatment in case of foot abnormalities and problems (mild to pronounced arch decreased / spray foot or mild pes cavus / high arched foot).

Risks of using this product

 Caution: before using / applying a foot orthosis, you should consult a physician or specialist*. Only a specialist* may carry out the fitting of the product and provide instruction.

If the available internal volume of the shoe is not sufficient for the foot and the selected foot orthosis, or if the foot orthoses are worn in shoes of an incorrect length and width (or shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may occur (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing).

If the feet are positioned on the edges of the foot orthosis, blisters and calluses may form on the soles of the feet. This may also occur if top covers or cushioning material develop holes, creases, or break due to mechanical overloading. You must stop wearing foot orthoses if they are damaged in this way!

Contraindications

People with diabetes and other conditions that affect sensation in the feet and people with rheumatoid foot deformities must seek medical advice before using this product to ensure optimum treatment.

Application instructions

Shoes suitable for wearing with foot orthoses must have sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length / width and, if necessary, a removable, sufficiently thick cushioned sole, as well as lateral guidance for the foot orthoses in the case of open shoe types). An uncomfortable fit

that constricts the foot must always be avoided. **a**

When selecting the correct size of foot orthosis, the packaging information serves merely as a guide. Just like correctly fitting shoes, foot orthoses must be at least 1.0 cm longer than the foot, when the foot is in a weight-bearing, standing position. Please check the length allowance for both feet, as they may differ in length. In case of doubt, base your size selection on the longer foot. **b**

The foot orthosis must be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe insole. Lateral contact between the foot orthosis and the shoe upper helps reduce the risk of pressure marks or blistering on the skin of the soles of the feet. **c**

Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by the treating physician.

Please regularly check your feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you have any questions, please contact a specialist or your physician.

Adjustment phase: As with many medical aids, the ErgoPad weightflex 2 may feel somewhat strange to wear at first. We therefore recommend that you start by wearing it for one or two hours per day and slowly increase the wearing period each time until the foot orthosis feels comfortable. Normally, it should not take much longer than a week to adjust to wearing the foot orthosis. If you still find it uncomfortable to wear after this period, please contact a specialist.

Foot orthoses must be checked by a specialist after they have been worn for approximately one year to ensure that they are still functioning properly.

Cleaning instructions

The ErgoPad weightflex 2 can be cleaned by hand using soap and lukewarm water. Then leave the foot orthoses to air dry. Do not use any external heat sources (e.g. heaters, hairdryers or direct sunlight). The foot orthoses cannot be washed in a washing machine.

Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (sprayed on). However, this may lead to discoloration of the top cover materials.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the ErgoPad weightflex 2 have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
 - The instructions given by the specialist were not observed
 - The product was modified arbitrarily
- Discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock / stocking materials. This is not covered by warranty.

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a specialist*. Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or specialist* as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist* as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).

If you still have doubts after your consultation with the specialist*, please contact your physician or distributor, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Polyurethane (PUR),
Polyethylene terephthalate (PET),
Polyester (PES)

MD – Medical Device

UDI – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

SPECIALISTS*

Modification instructions

Fitting:

For an optimum fit, there should be a length allowance of approximately 1 cm between the foot and the foot orthosis and / or shoe in a standing position. **b**

If the foot orthoses are not the right size for your shoes, you can cut them down or reshape them using thermoforming. Please follow the instructions below.

Cutting:

1. Take the inlays out of your shoes and place them on your ErgoPad weightflex 2.
2. Align the heel sections so that they are positioned precisely on top of one another and draw around the inlay on your ErgoPad weightflex 2.
3. Cut along the outline you have drawn. (Make sure you do not cut the foot orthosis too small. We recommend cutting off less material than you need to at first and trying on the foot orthosis before carrying on cutting).
4. Place the ErgoPad weightflex 2 foot orthoses in your shoes (orthoses for left or right feet are marked as such on the back).

Thermoforming **a**

In exceptional cases and having sought specialist advice, it may be necessary to use thermoforming to adapt the foot orthoses to suit the shape of your feet.

1. After cutting down your ErgoPad weightflex 2, preheat your oven to 90 °C / 200 °F.
2. Put the foot orthoses (with the top covers facing downward on a clean surface) in the oven for approximately 2 minutes.

a Risk of burning! Wear protective gloves when taking the foot orthoses out of the oven.

3. As soon as you have taken the foot orthoses out of the oven, place them immediately in your shoes.
 4. Put on your shoes straight away (make sure you are wearing socks or stocking).
 5. Then stand for 2 minutes with your feet shoulder-width apart and pointing forward.
- Your foot orthoses should now be adapted to the shape of your heel.

Version: 2024-11

*A specialist is any person who is authorized according to the state or institutional regulations as well as other provisions relevant to them for fitting and instruction in the use of orthopedic aids. As the manufacturer, we strongly recommend that this person be trained in orthopedics or possess comparable acquired competencies as well as dispose of orthopedic infrastructure.

fr français

Cher patiente, cher patient,

veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en tenir compte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin traitant, votre revendeur spécialisé ou encore notre service clientèle en appelant le +49 (0)800 0 01 05 30 (gratuit en Allemagne) ou en envoyant un mail à info@bauerfeind.com.

Utilisation

ErgoPad® weightflex 2 est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une semelle orthopédique qui permet de prévenir et de traiter les douleurs aux pieds. L'ErgoPad weightflex 2 favorise une démarche naturelle grâce à un soutien flexible / modéré / stable de la voûte plantaire et augmente le confort de port dans les chaussures, celles de tous les jours ou de bureau.

Indications

Les semelles ErgoPad weightflex 2 prennent en charge efficacement le traitement des déformations et autres troubles au niveau du pied (d'un pied plat

étalé légèrement marqué à prononcé ou d'un pied creux légèrement marqué).

Risques d'utilisation

A Attention : avant d'utiliser une semelle, un médecin ou un professionnel formé* doit être consulté. Seul un professionnel formé* est habilité à procéder à l'adaptation et à fournir les instructions appropriées.

Si le volume intérieur restant dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie, ou si les semelles placées dans les chaussures sont de longueur et largeur incorrectes (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement.

Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, il peut apparaître des ampoules ou de la corne sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à prévoir si les revêtements ou les rembourrages se trouvent, s'aplatissent, voire même cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles endommagées comme les exemples cités ci-dessus ne doivent plus être portées !

Contre-indications

Les personnes souffrant de diabète ou de toute autre maladie qui affecte la sensibilité dans les pieds et les personnes avec des déformations du pied rhumatoïde doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser ce produit ; cela permet de garantir un traitement optimal.

Conseils d'utilisation

Les chaussures pouvant supporter une semelle doivent présenter un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur / largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral suffisant des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied. **a**

Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur pour le choix des tailles de semelles. À l'instar des chaussures correctement adaptées, les semelles doivent être d'au moins 1,0 cm plus longues que les pieds du patient en position debout. Veuillez contrôler les longueurs données pour les deux pieds car des différences de taille peuvent survenir. En cas de doute, le pied le plus long est déterminant pour le choix de la semelle. **b**

La semelle doit être posée de manière droite dans la chaussure et présenter une zone de contact la plus grande possible sur la semelle intérieure de la chaussure. Concernant le pied, il est recommandé que la semelle touche latéralement la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules au niveau de la plante du pied. **c**

Les semelles doivent toujours être portées par paire ! Il appartient au médecin traitant de définir des exceptions.

Veuillez contrôler vos pieds régulièrement pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougeurs et autres modifications (causées par la semelle). En cas de question, veuillez vous adresser à un professionnel qualifié ou à votre médecin.

Phase d'accoutumance : comme pour de nombreuses aides médicales, il est possible que la première utilisation des ErgoPad weightflex 2 soit un peu désagréable. Nous recommandons en conséquence de commencer par une à deux heures de port par jour, puis d'augmenter progressivement (à chaque fois) la durée jusqu'à ce que le port des semelles devienne confortable. La durée d'accoutumance ne devrait pas durer plus d'une semaine. Toutefois, si vous continuez ensuite à ressentir une sensation de port désagréable, contactez un professionnel qualifié.

Après une durée de port d'un environ, la fonctionnalité des semelles doit être vérifiée par un personnel qualifié.

Conseil de nettoyage

Les ErgoPad weightflex 2 peuvent être nettoyées à la main à l'eau tiède et au savon. Laissez sécher les semelles à l'air. N'utilisez pas de sources de chaleur externes (par exemple chauffage, sèche-cheveux ou lumière directe du soleil). Les semelles ne doivent pas être lavées en machine.

Il est possible d'ajouter un antiseptique doux toléré par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.

Position d'utilisation

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de l'ErgoPad weightflex 2, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
 - Non-respect des consignes du professionnel formé
 - Altération arbitraire du produit
- Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer légèrement, notamment les revêtements qui peuvent déteindre ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme par ex. l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces situations ne peuvent justifier un recours à la garantie.

Exclusion de responsabilité

Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel formé*. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé* ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre dispositif sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique particulière. Suivez les conseils de ce professionnel formé* ainsi que toutes les indications de la présente documentation / ou de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.). Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé*, veuillez contacter votre médecin ou votre distributeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Polyuréthane (PUR),
Polyéthylène téréphtalate (PET),
Polyester (PES)

MD – Medical Device (Dispositif médical)

UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

PROFESSIONNEL FORMÉ*

Remarques relatives à la fabrication

Adaptation :

Pour obtenir un ajustage optimal, la longueur donnée de la semelle ou de la chaussure doit être env. 1 cm plus longue que le pied en position debout. **b**
Si la taille des semelles ne correspond pas à celle de vos chaussures, vous pouvez découper les semelles ou leur donner une autre forme par thermoformage. Veuillez procéder selon les instructions suivantes:

Découpe :

1. Sortez vos semelles de vos chaussures et placez-les sur vos ErgoPad weightflex 2.
2. Alignez exactement les talons et dessinez le contour de la semelle sur votre ErgoPad weightflex 2.
3. Découpez le long de la ligne tracée. (Faites attention à ne pas trop découper la semelle. Nous recommandons de ne découper que très peu tout d'abord, d'essayer la semelle, puis éventuellement de redécouper ensuite.)
4. Placez les ErgoPad weightflex 2 par paire dans vos chaussures (les côtés gauche / droit sont marqués au dos des semelles).

Formage thermique **d**

Dans de rares cas, il peut être nécessaire, après consultation d'un professionnel qualifié, d'ajuster les semelles à la forme de vos pieds au moyen d'un formage thermique.

1. Après avoir découpé vos ErgoPad weightflex 2, chauffez le four à 90 °C / 200 °F.
2. Placez les semelles (avec le revêtement tourné vers le dessous sur un support propre) pendant 2 minutes env. dans le four.

A Risque de brûlure ! Pour retirer les semelles du four, portez des gants de sécurité.

3. Retirez les semelles du four et insérez-les immédiatement dans vos chaussures.

4. Mettez immédiatement vos chaussures (avec des bas).

5. Restez debout pendant 2 minutes, les pieds écartés de la largeur des épaules et parallèles.

Vos semelles sont désormais ajustées à la forme de vos pieds.

Mise à jour de l'information : 2024-11

* On entend par professionnel formé toute personne habilitée à adapter des dispositifs orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale ou institutionnelle et les autres dispositions en vigueur. En tant que fabricant, nous recommandons vivement qu'une telle personne dispose d'une formation au métier d'orthopédiste ou de compétences comparables ainsi que d'infrastructures spécifiques à l'orthopédie.

 nederlands

Geachte patiënt,

lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg hem nauwkeurig op. Bij vragen kunt u zich wenden tot uw behandelend arts of uw specialiazaak. U kunt ook onze klantenservice bellen via het nummer +49 (0)800 0 01 05 30 (gratis binnen Duitsland) of mailen naar info@bauerfeind.com.

Beoogd gebruik

De ErgoPad® weightflex 2 is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het is een orthopedische steenzool die geschikt is voor de behandeling en preventie van voetklachten. De ErgoPad weightflex 2 biedt flexibele / medium / stabiele ondersteuning van de voetboog voor een natuurlijk looppatroon en verhoogt zo het draagcomfort van uw alledaagse en businesschoenen.

Indicaties

ErgoPad-weightflex-2-Steenzolen ondersteunen doeltreffend de therapie bij voetveranderingen en -klachten (licht tot uitgesproken doorgezakte spreidvoet of een lichte holvoet).

Gebruiksrisico's

 **Opgelet:** Voordat u een steenzool gebruikt, moet u eerst een arts of geschoold personeel raadplegen. Alleen geschoold personeel mag het product aanpassen en uitleg geven.

Wanneer de voet en de gekozen steenzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steenzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse geleiding bij open schoenen), kunnen pasvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.

Wanneer de voeten op de steenzoolranden staan, kan blaar- of eeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dat gebeurt ook als bekledingen of vulmateriaal door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgen of breken. Steenzolen met dergelijke beschadigingen mogen niet langer worden gedragen!

Contra-indicaties

Mensen met diabetes of andere aandoeningen die het gevoel in de voeten beïnvloeden en mensen met reumatoïde voetvervormingen dienen vóór gebruik van dit product om medisch advies te vragen, om een optimale behandeling te garanderen.

Gebruiksaanwijzing

Schoenen die geschikt zijn voor steenzolen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet als de gekozen steenzool. Een oncomfortabele pasvorm die de voet beknelt moet absoluut worden vermeden. **a**

Bij de keuze van de maat van de steenzolen dienen de instructies op de verpakking slechts ter oriëntatie. Net als bij correct passende schoenen moeten steenzolen ten minste 1,0 cm langer zijn dan de belaste voet. Controleer de lengtetoeftig bij beide voeten, aangezien er lengteverschillen kunnen zijn. In geval van twijfel is de langere voet doorslaggevend voor de lengte. **b**

De steenzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervlak met de binnenzool vormen. Voor de voet is het zijdelingse contact van steenzool met de shaft van de schoen zinvol om het risico van drukplekken en blaarvorming op de huid van de voetzool te beperken. **c**

Steenzolen moeten altijd als paar worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.

Controleer uw voeten regelmatig op eventuele drukplekken, roodheid of overige (door de steenzool veroorzaakte) veranderingen. Wij verzoeken u om in geval van vragen contact op te nemen met de behandelend arts.

Gewenningsfase: Zoals bij veel medische hulpmiddelen is het mogelijk dat de ErgoPad weightflex 2 steenzolen bij het eerste gebruik wat onwennig aanvoelen. Daarom adviseren wij om te beginnen met een draagtijd van een tot twee uur en deze draagtijd steeds geleidelijk op te voeren totdat de steenzolen comfortabel te dragen zijn. De inlooptijd mag niet veel langer duren dan een week. Als de steenzolen hierna nog steeds niet comfortabel aanvoelen, neem dan contact op met uw leverancier.

Na een draagduur van ca. een jaar moeten de steenzolen door geschoold personeel op hun functionaliteit worden gecontroleerd.

Wasvoorschrift

Die ErgoPad weightflex 2 kunnen op de hand met zeep en lauwwarm water worden gereinigd. Laat de steenzolen daarna aan de lucht drogen. Gebruik geen externe warmtebronnen (zoals verwarming, haardroger of direct zonlicht). De steenzolen zijn niet geschikt voor de wasmachine.

Milde, voor de menselijk huid geschikte desinfecteermiddelen kunnen zuinig gedoseerd worden gebruikt (opsproeien). Verkleuringen van bekledingsmaterialen kunnen daarbij niet worden uitgesloten.

Toepassingsgebied

De steenzolen moeten met kousen aan de voeten in geschikte schoenen worden gedragen.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(ie).

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u geschoold personeel* bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde personeel*, voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van het geschoolde personeel* op, evenals alle instructies die u in deze brochure vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).

Als u na het consulteren van het geschoolde personeel* nog steeds twijfelt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of direct met ons.

Aansprakelijkheid

Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u een medisch specialist bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde personeel, voordat u ons medische product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van deze professionals op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.). Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht



Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Polyurethaan (PUR),
Polyethyleentereftalaat (PET),
Polyester (PES)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)
 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

GESCHOOLD PERSONEEL*

Aanwijzingen voor de bewerking:

Aanpassen:

Onder een optimale pasvorm wordt een lengtetoeftig van de steenzool resp. schoen van ca. 1 cm ten opzichte van de belaste voet verstaan. **b**

Mochten de steenzolen niet de juiste maat voor uw schoenen hebben, dan kunt u de steenzolen op lengte aanpassen of thermisch omvormen. Wij verzoeken u om de volgende aanwijzingen op te volgen.

Op lengte aanpassen:

1. Neem de inlegzolen uit uw schoenen en leg ze op de ErgoPad weightflex 2.

- Leg het hakgedeelte zodanig neer dat de hakken exact op elkaar liggen en teken de omtrek van de inlegzool op de ErgoPad weightflex 2.
- Knip de steunzolen langs deze lijn af. (Let erop dat u de steunzool niet te veel inkort. Wij adviseren om eerst minder weg te snijden, de steunzool aan te passen en dan evt. extra in te korten.)
- Leg de ErgoPad weightflex-zolen als paar in uw schoenen (de linker / rechter kant zijn op de achterzijde van de steunzolen gemarkeerd).

Thermische vervorming **d**

In uitzonderingsgevallen kan het nodig zijn dat de steunzolen in overleg met geschoold personeel door middel van thermische vervorming aan de voetvorm worden aangepast.

- Na het inkorten van de ErgoPad weightflex 2 verwarm u de oven voor op 90 °C / 200 °F.
- Leg de steunzolen (met de bekleding naar beneden op een schone ondergrond) ca. 2 minuten in de oven. **⚠** Verbrandingsgevaar! Draag beschermende handschoenen als u de steunzolen uit de oven haalt.
- Leg de steunzolen nadat u ze uit de oven heeft gehaald onmiddellijk in uw schoenen.

- Trek daarna meteen uw schoenen aan (met kousen).
- Blijf 2 minuten rechtop staan. Daarbij staan de voeten op schouderbreedte uit elkaar en zijn recht naar voren gericht. Uw steunzolen zijn nu aan uw voeten aangepast.

Datering: 2024-11

* Geschoold personeel is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om orthopedische hulpmiddelen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten eerste aan dat een dergelijke persoon een opleiding orthopedische technologie of vergelijkbare verworven vaardigheden heeft en over een infrastructuur voor orthopedische technologie beschikt.

it italiano

Gentile paziente,

la preghiamo di leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso e, in caso di domande, di rivolgersi al Suo

medico curante o al Suo rivenditore specializzato e/o di contattare il nostro servizio d'assistenza clienti al numero +49 (0)800 0 01 05 30 (gratuito dalla Germania) o per mail a info@bauerfeind.com.

Destinazione d'uso

ErgoPad® weightflex 2 è un dispositivo medico per i piedi. Il plantare ortopedico è indicato per la terapia dei disturbi ai piedi e per la loro prevenzione. ErgoPad weightflex 2, offrendo all'arcata plantare un sostegno flessibile / centrale / stabile, favorisce il naturale movimento del piede durante il passo, migliorando in tal modo il comfort di utilizzo nelle scarpe di tutti i giorni e nelle scarpe business.

Indicazioni

I plantari ErgoPad weightflex 2 supportano efficacemente la terapia in caso di deformità e disturbi del piede (piede piatto o piede leggermente cavo).

Rischi di impiego

⚠ Cautela: prima dell'utilizzo del plantare, consultare un medico o personale specializzato*. L'adattamento e le spiegazioni al paziente devono essere forniti unicamente da personale specializzato*.

Se il volume interno disponibile nelle calzature non è sufficiente per il piede e il plantare scelto, o se i plantari vengono utilizzati in calzature di lunghezza e larghezza non corretta (o con guida laterale mancante nei tipi di calzature aperte) non è possibile escludere problemi di adattabilità (sensazione di costrizione e pressione, sfregamento).

Se i piedi poggiano sui bordi del plantare possono formarsi calli o vesciche sulle piante dei piedi. Lo stesso problema può verificarsi se i rivestimenti o il materiale di imbottitura si bucano, si piegano o si rompono in seguito a sovraccarico meccanico. I plantari che presentano danni di questo tipo non devono più essere indossati!

Controindicazioni

Persone affette da diabete o altre malattie che influiscono sulla sensibilità del piede, devono richiedere la consulenza di un medico prima di utilizzare questo prodotto al fine di garantire il trattamento ottimale.

Avvertenze d'impiego

Le scarpe idonee all'inserimento di plantari devono presentare un volume interno sufficiente sia per il piede, sia per il plantare scelto (lunghezza / larghezza della

scarpa sufficiente, event. solette imbottite sufficientemente spesse e rimovibili, guida laterale sufficiente per il plantare in caso di tipi di scarpe aperte). Evitare assolutamente linee di calzature non confortevoli, troppo costrittive per il piede. **ⓐ**

Nella scelta della misura dei plantari le avvertenze riportate sulla confezione valgono solo come orientamento. Come per le calzature di misura adeguata, anche i plantari devono essere almeno 1,0 cm più lunghi del piede sotto carico con il paziente in piedi. Controllare la lunghezza extra su entrambi i piedi, poiché possono esservi differenze di lunghezza. In caso di dubbi, il piedi più lungo determina la misura del plantare. **ⓑ**

Il plantare deve essere posizionato diritto all'interno della scarpa e presentare la massima superficie di contatto possibile con il sottopiede. Per il piede è opportuno che il plantare sia a contatto lateralmente con la tomaia della calzatura per limitare il rischio di punti pressione e di formazione di vescicole sulla pelle della pianta del piede. **ⓒ**

I plantari devono sempre essere indossati a coppie! Le eccezioni devono essere stabilite dal medico curante.

Controllare regolarmente i propri piedi per individuare eventuali punti di pressione, rossori e altre alterazioni (provocate dai plantari). Per qualsiasi chiarimento contattare il personale specializzato o il proprio medico curante.

Fase di adattamento: Come nel caso di molti ausili medici, è possibile che le prime volte che si indossa ErgoPad weightflex 2 si avverta una sensazione insolita. Pertanto consigliamo di iniziare a indossare i plantari una o due ore al giorno, aumentando gradualmente (ogni volta) la durata, finché il plantare non risulta comodo da indossare. In linea di massima questa fase non dovrebbe durare più di una settimana. Se dopo questo periodo di tempo si continua ad avvertire una sensazione spiacevole, consultare il personale specializzato.

Dopo un anno ca. di utilizzo, la funzionalità dei plantari deve essere controllata da personale specializzato.

Avvertenze per la pulizia

ErgoPad weightflex 2 possono essere lavati a mano con sapone e acqua tiepida. Lasciare asciugare i plantari all'aria. Non utilizzare una fonte di calore esterna (per es. riscaldamento, asciugacapelli o luce solare diretta). I plantari non sono lavabili in lavatrice.

Disinfettanti delicati non irritanti per la pelle possono essere utilizzati (spruzzati) con moderazione. Non è possibile escludere scolorimenti dei materiali di rivestimento.

Luogo di applicazione

I plantari devono essere utilizzati con il piede munito di calza in calzature adeguate.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un/a solo/a paziente.

Garanzia

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato*. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o si rivolga a personale specializzato*: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenda ai consigli del personale specializzato* e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.). In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato*, contatti il Suo medico, il distributore del prodotto o la nostra azienda.

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non sia un professionista nel campo della medicina. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o un professionista del settore: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenda ai consigli dello specialista e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.). In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il rivenditore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante

l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Poliuretano (PUR),
Polietilene tereftalato (PET),
Poliestere (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

PERSONALE SPECIALIZZATO*

Indicazioni di lavorazione

Adattamento:

Per vestibilità ottimale è da intendersi una lunghezza del plantare o della calzatura di ca. 1 cm superiore alla lunghezza del piede con il paziente in piedi. **b**

Nel caso in cui i plantari non abbiano le dimensioni adatte alle calzature, essi possono essere tagliati o sagomati termicamente. Procedere come indicato nelle seguenti istruzioni.

Taglio:

1. Estrarre i plantari dalle calzature e posizionarli sui propri plantari ErgoPad weightflex 2.
2. Posizionare le parti dei talloni in modo che si trovino esattamente una sopra all'altra e tracciare il profilo dei plantari delle scarpe sui plantari ErgoPad weightflex 2.
3. Tagliare lungo la linea così disegnata (prestare attenzione a non ritagliare plantari troppo piccoli. Si consiglia di tagliare il plantare un po' meno, quindi di provarlo ed eventualmente tagliarlo ancora).
4. Inserire la coppia di ErgoPad weightflex 2 nelle scarpe (lato sinistro / destro indicato sul retro dei plantari).

Sagomatura termica **d**

In casi eccezionali, dopo aver contattato il personale specializzato, può essere necessario adattare i plantari alla forma dei propri piedi con sagomatura termica.

1. Dopo aver tagliato i plantari ErgoPad weightflex 2 riscaldare il forno a 90 °C / 200 °F.

2. Collocare i plantari (con il rivestimento rivolto verso il basso su un appoggio pulito) per ca. 2 minuti nel forno.

⚠ Pericolo di ustioni! Nel prelevare i plantari dal forno indossare gli appositi guanti protettivi.

3. Non appena estratti dal forno, inserirli immediatamente i plantari nelle calzature.
4. Indossare subito le calzature (con le calze).
5. Stare in posizione eretta per 2 minuti, con i piedi divaricati all'altezza delle spalle e rivolti in avanti.

I plantari sono così adattati alla forma dei propri piedi.

Informazioni aggiornate a: 2024-11

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali o istituzionali e altre indicazioni vigenti sia autorizzata all'adattamento di ausili ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo. In qualità di fabbricanti, raccomandiamo vivamente che tale persona abbia una formazione tecnologica ortopedica o competenze comparabili, e disponga di un'infrastruttura tecnologica ortopedica.

es español

Estimado/a paciente,

por favor, lea y observe las instrucciones de uso atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su comercio especializado o con nuestro servicio técnico en el teléfono +49 (0)800 0 01 05 30 (llamada gratuita dentro del territorio alemán) o bien envíenos un correo electrónico a la dirección info@bauerfeind.com.

Ámbito de aplicación

ErgoPad® weightflex 2 es un producto médico para los pies. Se trata de una plantilla ortopédica, que se utiliza para el tratamiento y la prevención de dolencias en los pies. ErgoPad weightflex 2 favorece el desarrollo natural del paso, gracias al soporte flexible / medio / estable del arco, aumentando así la comodidad de uso en el calzado para el trabajo o para el día a día.

Indicaciones

Las plantillas ErgoPad weightflex 2 son una ayuda eficaz a la terapia de deformaciones y dolencias del pie (pie plano transversal, de ligero a marcado, o pie ligeramente cavo).

Riesgos de la aplicación

⚠ Precaución: Antes de usar / llevar una plantilla se debe consultar a un médico o personal competente*. La adaptación del producto y su instrucción solo pueden realizarse por personal competente*. Si el volumen interior del calzado no es suficiente para la plantilla seleccionada y el pie, o bien las plantillas se llevan con calzados de longitud y anchura inadecuadas (p.ej. sin guías laterales en los tipos de calzado abiertos), pueden aparecer problemas de adaptación (sensación de estrechez o presión, fricción).

Si los pies se apoyan en los bordes de la plantilla, pueden aparecer ampollas o durezas en las plantas de los pies. Lo mismo puede ocurrir si las fundas o el material de acolchado de la plantilla ortopédica se perfora, pliega o rompe debido a la sobrecarga mecánica. No se deben seguir usando las plantillas que presenten este tipo de daños.

Contraindicaciones

Las personas que padecen diabetes u otras enfermedades que afectan a la sensibilidad de los pies, y personas con deformaciones reumatoideas en el pie deben consultar a un médico antes de usar este producto, a fin de garantizar un tratamiento óptimo.

Indicaciones de uso

Un calzado apto para utilizar plantillas debe garantizar el suficiente volumen interior tanto para el pie como para la plantilla elegida (suficiente longitud / anchura del pie, plantilla propia acolchada extraíble y suficientemente gruesa, guías laterales para las plantillas en el caso de calzado abierto). Es imprescindible evitar las formas incómodas que presionen demasiado el pie. **a**

Las indicaciones que aparecen en el envase deben usarse como mera orientación a la hora de elegir la talla de las plantillas. Al igual que unos zapatos de la talla correcta, las plantillas deben ser, como mínimo, 1,0 cm más largas que el pie en la posición en que soporta el peso de la persona erguida. Por favor, compruebe la longitud adicional en ambos pies, ya que pueden aparecer diferencias de longitud. En caso de duda, será el pie más largo el que determine la talla. **b**

La plantilla debe introducirse recta en el calzado y presentar la mayor superficie de contacto con la suela del zapato. En lo que se refiere al pie, es recomendable

que la plantilla quede en contacto con la parte lateral del zapato para reducir las presiones y evitar la formación de ampollas en la planta del pie. **c**

Las plantillas deben llevarse siempre a pares. Las excepciones debe ser determinadas por el médico encargado de su tratamiento.

Por favor, examine regularmente sus pies frente a la aparición de zonas de presión, enrojecimientos o cualquier anomalía (causada por la plantilla). En caso de dudas, consulte a su médico o a personal cualificado.

Fase de adaptación: Al igual que ocurre con muchos productos sanitarios, es posible que la primera vez que utilice las ErgoPad weightflex 2 sienta cierta incomodidad. Por eso, le recomendamos empezar llevándolas de una a dos horas a diario, e ir aumentando gradualmente el tiempo de uso hasta que le resulte cómodo usar las plantillas. El tiempo de adaptación no debería alargarse más de una semana. Si después de una semana siguiera sintiendo molestias, consulte por favor al personal cualificado.

Después de un periodo de uso de aprox. un año deberá solicitar a personal cualificado que compruebe la funcionalidad de las plantillas.

Indicaciones de limpieza

Las ErgoPad weightflex 2 pueden lavarse a mano con agua tibia y jabón. Deje que se sequen las plantillas al aire antes de volver a usarlas. No use fuentes externas de calor (como la calefacción, un secador de pelo o la luz directa del sol). Las plantillas no son aptas para lavarse en la lavadora.

Pueden usarse desinfectantes neutros o adecuados para la piel humana en dosis muy bajas (pulverizados). En estos casos, puede producirse una decoloración de los materiales de la funda.

Lugar de aplicación

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Información sobre su reutilización

Las plantillas ErgoPad weightflex 2 están diseñadas para utilizarse varias veces pero siempre por la misma persona.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamación

nes de garantía, dirijase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ErgoPad weightflex 2 puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Pueden aparecer decoloraciones, sobre todo de las fundas de las plantillas, durante la vida útil de las plantillas, en función de distintos factores, como la humedad o el material de los calcetines o las medias. Estos fenómenos no dan derecho a prestaciones en garantía.

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal competente*. Antes de usar nuestro producto sanitario por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal competente*, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y de determinar los riesgos de uso que puedan surgir de su constitución corporal en particular. Siga los consejos de este personal competente*, así como todas las instrucciones de este documento / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo: textos, imágenes, gráficos, etc.).

Si tiene alguna duda después de consultar al personal competente*, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Poliuretano (PUR),
Teréftalato de polietileno (PET),
Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

PERSONAL COMPETENTE*

Instrucciones de aplicación

Adaptación:

Bajo el concepto de adaptación óptima debe entenderse una longitud adicional de la plantilla o del zapato de aprox. 1 cm en comparación con el pie. **b** Si las plantillas no tienen un tamaño adecuado para zapatos, puede cortarlas o moldearlas con calor. Proceda como se indica a continuación.

Corte:

1. Saque las plantillas de los zapatos y colóquelas sobre sus ErgoPad weightflex 2.
2. Haga coincidir exactamente los talones de manera que queden exactamente una encima del otro, y dibuje el contorno de la plantilla del zapato en su ErgoPad weightflex 2.
3. Corte a lo largo de la línea dibujada. (Asegúrese de no recortar excesivamente la plantilla. Le recomendamos cortar poco primero, probar la plantilla y seguir recortando si es necesario.)
4. Coloque un par de ErgoPad weightflex 2 en sus zapatos (el lado izquierdo / derecho está marcado en el reverso de la plantilla).

Moldeo térmico **d**

En casos excepcionales puede ser necesario adaptar mediante moldeo térmico las plantillas a la forma de su pie, después de consultar con el personal cualificado.

1. Tras recortar sus ErgoPad weightflex 2, precaliente el horno a 90 °C / 200 °F.
2. Introdúzcala las plantillas (con la funda hacia abajo sobre una base limpia) durante aprox. 2 minutos en el horno. **d** ¡Peligro de quemaduras! Póngase guantes de protección para retirar las plantillas del horno.
3. En cuanto saque las plantillas del horno, introdúzcalas inmediatamente en los zapatos.

4. Ahora, póngase los zapatos (con calcetines).
5. Manténgase de pie durante 2 minutos manteniendo una postura recta y con los pies alineados con los hombros y orientados hacia delante.

Ahora sus plantillas se habrán adaptado a la forma de sus pies.

Información actualizada en: 2024-11

* Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal o institucional aplicable y a otros requisitos, esté autorizada para la adaptación de productos médicos ortopédicos y la instrucción sobre el uso de los mismos. Como fabricante, recomendamos encarecidamente que esa persona tenga formación en tecnología ortopédica o conocimientos adquiridos similares, así como que disponga de una infraestructura adecuada para la tecnología ortopédica.

SV svenska

Bästa patient!

Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Om du har frågor kan du kontakta din behandlande läkare eller fackhandeln, ringa vår kundtjänst på tel. +49 (0)800 0 01 05 30 (kostnadsfritt inom Tyskland) eller maila till info@bauerfeind.com.

Ändamålsbestämning

ErgoPad® weightflex 2 är en medicinsk produkt för fötterna. Det handlar om ortopediska skoinklägg som passar för behandling och förebyggande av problem med fötterna. ErgoPad weightflex 2 ger flexibelt / medium / stabilt stöd åt fotvalvet som främjar den naturliga stegavvecklingen, vilket ökar komforten hos dina vardags- och jobbskor.

Indikationer

ErgoPad weightflex 2-skoinklägg är ett effektivt stöd i behandlingen vid fotförändringar och fotbesvär (lätt till utpräglat platt- / spretfot eller något höga fotvalv).

Användningsrisker

d Observera: Konsultera läkare eller fackpersonal* innan du använder ett skoinklägg. Endast fackpersonal* får tillpassa skoinklägg och ge anvisningar om hur de används.

Om skornas befintliga innervolvym inte räcker till för foten och valt skoinklägg, eller om skoinkläggen används i skor i felaktig längd och bredd (resp. i skor där det saknas sidostöd som hos öppna skotyper), kan man inte utesluta passformsproblem (skorna kan kännas tränga, trycka eller skava).

Om fötterna balanserar på skoinkläggens kanter kan det bildas blåsor eller förhårdnader på fotsulorna. Detsamma kan man förvänta sig när överdrag eller fodrat material får håt, veck eller går sönder till följd av mekanisk nötning. Skoinklägg som är skadade på det sättet får inte användas mer!

Kontraindikationer

Personer med diabetes eller andra sjukdomar som påverkar känseln i fötterna och personer med reumatoida deformiteter måste få medicinsk rådgivning innan de använder denna produkt för att säkerställa optimal behandling.

Användningsinformation

Skor som är lämpade för skoinklägg ska ha en tillräcklig innervolvym både för foten och för valt skoinklägg (tillräcklig längd / bredd, resp. uttagbar, tillräckligt tjock, fodrad sula; skoinklägg som ger sidostöd vid användning i öppna skotyper). Det är absolut nödvändigt att undvika en obekvämt och trång passform. **a**

Vid val av rätt storlek på skoinkläggen är förpackningsanvisningarna endast vägledande. Precis som för skor i rätt storlek, måste skoinkläggen vara minst 1,0 cm längre än foten när personen står upp och belastar foten. Kontrollera lösnittlägget för båda fötterna eftersom fötterna kan vara olika långa. Vid tveksamheter, rätta dig efter mättet på den längre foten. **b**

Skoinklägget ska liggas placerat rakt i skon och ligga an med så stor yta som möjligt mot bindsulan. På skoinkläggets fotvända sida är det viktigt med en jämn övergång mellan skoinklägget och skoskaftet för att begränsa risken för tryckställen och blåsbildning på fotsulans hud. **c**

Skoinklägg ska alltid bäras i par! Undantag till detta ska bestämmas av den behandlande läkaren.

Kontrollera fötterna regelbundet avseende eventuella tryckställen, rodnader och andra förändringar (orsakade av skoinkläggen). Vid frågor, kontakta fackpersonal eller den behandlande läkaren.

Innværingsfas: Lksom med mnga andra medicinska hjlpmedel, kan det hnda att ErgoPad weightflex 2 knns lite ovant vid de frsta anvndningstillfllena. Drfre rekommenderer vi att du starter med en anvndningstid p 1–2 timmar og lngsamt oker p anvndningstiden fr varje tilfalle nda tills skoinlgen knns bekvma. Ingngstiden br inte ta s mycket mer n en vecka. Om du drefter fortfarande opplever det ubevmt att anvnda skoinlgen, anlita fackpersonal.

Efter en anvndningstid p ca ett r ska du lta fackpersonal kontrollere skoinlgens funksjon.

Rengoringsrd

ErgoPad weightflex 2 kan rengoras fr hand med tvlt og ljummet vannet. Lt skoinlgen lufttorka. Inga ytre varmekllor (t ex varmeelement, hrtork eller direkt solljus) fr anvndas. Skoinlgen kan inte tvttas i maskin.

Milda desinfektionsmedel, som r lmpede fr den mnskliga huden, kan anvndas sparsomt doseret (spruta p). Det gr inte att utesluta att overdragsmateriel kan misfrgas vid anvndning av desinfektionsmedel.

Anvndingsomrde

Skoinlgen ska anvndas i lmpelig sko og foten ska vara strumpkldd.

Information fr återanvndning

Produkten r avsedd fr individuell anvndning av en patient.

Garanti

Fr produkten galler de lagstadgade bestmmelserna i det land dr produkten r inforskaffad. Vid garantiarenden ska du i frsta hand vnda dig till den återfresljare som du kpte produkten av. Produktens ska rengoras innan den visas opp i garantiarenden. Om anvisningarna om hantering og sktsel av ErgoPad weightflex 2 inte har fljts kan garanti begrnsas eller opphora att galla. Garantien opphor att galla om:

- Produktens inte har anvnts enligt indikationen
- Anvisningarna frn fackpersonalen inte har fljts
- Du har utfort ndringer p produkten p eget initiativ

Missfgrningar, framfor allt blekning av skoinlgens overdrag, kan forekomma under anvndningstiden og beror p olika faktorer som t ex fukthalt og strumpmateriel. Detta utgor inget skdl fr garantiansprak.

Information om ansvar

Sjaldyagnostisere dig inde og sjaldmedicinere inte, svida du inte sjaldv r fackpersonal*. Innan du anvnder var medicintekniske produkt for frsta gangen r det viktig at du rdrfrgr lkere eller fackpersonal*, eftersom detta r det enda sattet at bedoma effekten av var produkt p din kropp og faststlla eventuelle risiker med anvndningen som kan oppsta p grund av din personlige fysisk. Foll rden frn fackpersonalen* og all informasjon i denna broschyre eller dess internetversjon – nven i form av utdrag (inklusive tekst, bilder, grafikk etc.). Kontakta din lkerer, distributrer eller oss direkt om du fortfarande r usaker efter at du har rdrfrगत fackpersonalen*.

Rapporteringsskyldighet


P p grund av regional lagstiftning r du skyldig att utane drjmsml rapporterere alla allvarligere tilbud vid anvndning av dette medicinske hjlpmedel till sवाल tillverkeren som ansvarig myndighet. Du hittar vras kontaktoppgifter p baksiden av denna broschyre.

Avfallshantering

Avfallshanterer produktens enligt lokale foreskrifter efter anvndningstiden.

Materialensammansetting

Polyuretan (PUR),
Polyetentereftalat (PET),
Polyester (PES)

-  – Medical device (Medicintekniske produkt)
-  – Identifierare fr datamatrix som UDI

FAKPERSONAL*

Justeringsanvisninger

Tillpassning:

Med optimal passform avsett ett lngdtilllegg fr skoinlget resp. for skon p ca 1 cm jmfprt med fotens lngd nr personen stur oppratt. 

Om skoinlgen inte har ratt storlek for skorna, kan skoinlgen skaras / klippas


i ratt form eller omformas med hjalp av varme. Foll nedanstende anvisninger:

Tillsknrning / -klipping:

1. Ta ut inlggssulorna ur dina skor og lgg dem ovn p dina ErgoPad weightflex 2.
2. Rikta hdelarna s att de ligger eksakt ovn p varandra og markerer med en penna, utmed kanterna p inlggssulorna, p dina ErgoPad weightflex 2.
3. Skar / klipp lngs med den tekniske konturlinjen. (Se till att du inte skar / klipper bort fr mycket p skoinlget. Vi rekommenderer att du borjar med att skra / klippe bort endast lite grand, prvar ut skoinlget og sedan i forekommende fall skar / klipper bort lite till.)
4. Anvend ErgoPad weightflex 2 i par i skorna (vnster / hoger sida r markeret p skoinlgens underside).

Termisk omforming

I undantagsfall kan det vara nodvendigt at, enligt overenskommelse med fackpersonal, anvnde varme for at omforme skoinlgen for at passas dem till din fotform.

1. Efter tillsknrningen / -klippingen av dina ErgoPad weightflex 2, varm ugnen till 90 °C / 200 °F.
2. Placera skoinlgen (med overdraget nedat p ett rent underlag) i ugnen og lat de ligg dar i ca 2 minutter.
-  Risk fr brnnskada! Anvend skyddshandskar nar skoinlgen ska tas ut frn ugnen.
3. S s snart som du har tagit ut skoinlgen frn ugnen, lgg de utan drjmsml i skorna.
4. Ta genast p skorna (anvend strumpor).
5. St n u opp i 2 minutter og ha fottorna axelbrett isar. Fottorna ska puka rakt framat.

Skoinlgen har nu anpassats till formen p dina fottre.

Senaste oppdatering: 2024-11

* Som fackpersonal rknas personer som, i enlighet med gallende nasionale eller nasionale bestmmelser og andre foreskrifter, ar berhorige at gora anpassninger og ge anvisninger gallende anvndningen av ortopediske hjlpmedel. Som tillverkerer rekommenderer vi starkt at en sadan person har ortopediske tekniske utbildning eller jmforbare kompetens samt en ortopediske tekniske infrastruktur.

 norsk

Kjære pasient

Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med behandleren lege, fagforhandleren eller kundeservicen vår på telefon: +49 (0)800 0 01 05 30 (gratis i Tyskland) eller e-post: info@bauerfeind.com.


Produktet bauser

ErgoPad® weightflex 2 er et medisinsk utstyr for fottene. Det dreier seg om et ortopedisk innlegg som egner seg til behandling og forebygging av fotplager. ErgoPad weightflex 2 har en fleksibel / middels / stabil fotbuestotte som støtter den naturlige rullebevegelsen til foten, noe som gir økt brukskomfort i både hverdags- og pensko.

Indikasjoner

ErgoPad weightflex 2-innlegg støtter effektivt behandlingen av fotfeilstillinger eller -plager (lett til sterk plattfot eller lett hulfoot).

Risiko ved anvendelse

 Forsiktig: Før du bruker innlegget, må du rdføre med en lege eller fagpersonale*. Tilpassning og instruksjon om bruk av produktet skal kun utføres av fagpersonale*.

Hvis skoen indre volum ikke er stort nok i forhold til både fot og valgt innleggssale, eller hvis det brukes ikke med innleggssaler i feil lengde og bredde (eller med manglende fering p siden ved åpne skotyper), kan passformproblemer (tranghets- og trykkfotelse, friksjon) ikke utelukkes.

Hvis fottene står p innleggssalens kant, kan dette fore til dannelse av blommer eller hard hud p fotsalene. Det samme kan forventes hvis overtrekk eller polstringsmateriale har hull eller folder eller brekker p grunn av mekanisk overbelastning. Innleggssaler med skader som dette må ikke lengre brukes!

Kontraindikasjoner

Diabetikere eller personer andre medisinske tilstander som påvirker følelsen i fottene og personer med revmatoid fotdeformitet må rdføre seg med lege for bruk av dette produktet for å sikre optimal behandling.

Anvisninger for bruk

Sko som egner seg til innleggssåler, må ha tilstrekkelig indre volum for både fot og valgt innleggssåle (tilstrekkelig skolelengde / -bredde, om nødvendig uttagbar innleggssåle med god polstring, føring av innlegget på siden ved åpne skotyper). Unngå en ukomfortabel passform som er for trang for foten. **a** Hvisvisningene på emballasjen er kun ment som orientering under utvalg av innleggss størrelsen. På samme måte som sko som sitter korrekt, skal innleggssåler være minst 1,0 cm lengre i forhold til en belastet fot i stående stilling. Du bør derfor kontrollere lengdetillegg på begge føttene er grunn av mulige lengdeforskjeller. Hvis du er i tvil, er den lengre foten avgjørende for størrelsen som skal velges. **b** Innlegget skal ligge rett i skoen og skal ha størst mulig kontaktflate med binnsålen. Når det gjelder foten, så er det mest hensiktsmessig med kontakt på sidene mellom innlegg og skoskaft slik at risiko for trykkpunkter og blemmedannelse på fotsålen begrenses. **c**

Innleggssåler skal alltid brukes parvis! Unntak må fastlegges av behandelende lege.

Kontroller dine føtter regelmessig med tanke på mulige trykkpunkter, rødhet og lignende forandringer forårsaket av innleggssålen. Ved spørsmål, vennligst ta kontakt med fagpersonalet eller behandelende lege.

Tilvenningsfase: I likhet med annet medisinsk utstyr kan det føles litt uvant når du bruker ErgoPad weightflex 2 for første gang. I begynnelsen anbefaler vi derfor å begrense bruken til en til to timer per dag og øke brukstiden sakte (med hver bruk) til det føles behagelig å bruke innlegget. Tilvenningen bør ikke ta vesentlig lengre enn en uke. Ta kontakt med fagpersonalet hvis det fortsatt skulle være ubehagelig å bruke innlegget etter denne tilvenningsfasen.

Innleggssålene skal kontrolleres av fagpersonalet med tanke på funksjonalitet etter en brukstid på ca. ett år.

Anvisninger for rengjøring

Innleggssålene ErgoPad weightflex 2 kan vaskes for hånd med såpe i lunken vann. La innleggene lufttørke. Det må ikke brukes eksterne varmekilder (f. eks. varmeelementer, hårtørker eller direkte sollys). Innleggssålene kan ikke vaskes i vaskemaskinen.

Det er mulig å bruke (sprayes) sparsomt med mild desinfeksjon som

tåles av menneskehud. Misfarging av overtrekksmateriale kan ikke utelukkes.

Anvendelsesområde

Innleggssålene brukes med strømper på føttene og i egnet skotøy.

Informasjon om gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av ErgoPad weightflex 2 ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Under bruken er det mulig at innleggssålene misfarges litt og særskilt at overtrekket på innlegget falmer. Dette er avhengig av forskjellige faktorer som f. eks. fuktighetssinnhold og materialet i sokkene. Dette gir ingen grunn til å kreve garantierstatning.

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale*. Rådfor deg med lege eller fagpersonale* før du tar i bruk vårt medisinske produkt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i forhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonalet* og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens netversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.).

Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet*, kan du kontakte legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materiellsammensetning

Polyuretan (PUR),
Polyetyleneterfetal (PET),
Polyester (PES)

MDI – Medical Device (Medisinsk utstyr)

UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

FAGPERSONALE*

Bearbeidingshenvisninger

Tilpasse:

En optimal passform oppnås når enten innleggssåle eller sko er ca.1 cm lengre enn selve foten i stående stilling. **b**

Hvis størrelsen på innleggssålene ikke passer overens med skostørrelsen, kan innlegget klippes på passende lengde eller omformes termisk. Vennligst følg anvisningene nedenfor.

Klipp til passende lengde:

1. Ta innleggssålene ut av dine sko og plasser dem på dine innlegg ErgoPad weightflex 2.
2. Bring hælene på linje slik at de ligger nøyaktig over hverandre, og tegn et omriss av skoinnlegget på din ErgoPad weightflex 2.
3. Klipp langs den markerte omrisslinjen. (Ikke klipp for mye slik at innlegget blir for lite. Vi anbefaler derfor å klippe for lite til å begynne med. Prøv så innlegget og klipp ev. på nytt hvis innlegget ikke passer.)
4. Legg innleggssålene ErgoPad weightflex 2 parvis i dine sko (venstre / høyre side er merket på baksiden av sålene).

Termisk omforming **c**

Unntaksvis kan det være nødvendig å tilpasse innleggssålene til fotformen ved hjelp av termisk omforming. Dette må skje i samråd med fagpersonalet.

1. Forvarm ovnen til 90 °C / 200 °F etter at du har klippet innleggssålene ErgoPad weightflex 2 til passende lengde.
2. Legg innleggssålene med overtrekket ned i ovnen i ca. 2 minutter. Pass på at innleggssålen ligger på et rent underlag.



Fare for forbrenning! Bruk vernehansker når innleggssålene tas ut av ovnen.

3. Vær rask og legg innleggssålene i dine sko rett etter at du har tatt dem ut av ovnen.
 4. Ta omgående på dine sko. Husk å ta på strømper.
 5. Stå oppreist i 2 minutter mens føttene er fremoverrettet og står skulderbredt fra hverandre.
- Dine innleggssåler er nå tilpasset formen til dine føtter.

Versjon: 2024-11

*Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og instruere om bruk av ortopediske hjelpemidler i henhold til landets eller institusjonens bestemmelser og andre gjeldende krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopedteknikk eller tilsvarende kompetanse samt tilgang til ortopedteknisk infrastruktur.

f suomi

Hvå tuotteen käyttäjä

Lue ja noudata käyttöohjeita huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys sinua hoitavaan lääkäriin, tuotteen jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme puh. +49 (0)800 0 01 05 30 (maksutta Saksan alueella) tai sähköposti: info@bauerfeind.com.

Käyttötarkoitus

ErgoPad® weightflex 2 on jaloille tarkoitettu terveydenhuollon tarvike. Se on ortopedinen pohjallinen, jota käytetään jalkavaivojen hoitoon ja ennaltaehkäisyyn. ErgoPad weightflex 2 –pohjallinen tukee askelen luonnollista liikerataa tukemalla jalkaholvia joustavasti / kohtalaisesti / vakauttavasti. Se lisää siten arki- ja edustusjalkineiden käyttöomakuvuutta.

Käyttöaiheet

ErgoPad weightflex 2 –pohjalliset tarjoavat tehokasta tukea jalan muutosten ja vaivojen (lattajalkaisuus liivestä vaikeaan tai lievä kaarijalka) hoitoon.

Käyttöön liittyvät riskit



Huomio: Ennen pohjallisen käyttöä ota yhteyttä lääkäriin tai ammatihenkilöstöön*. Vain ammatihenkilöstö* saa sovittaa tuotteen ja opastaa sen käytössä.

Jos kengän sisäosa ei ole riittävän suuri jalalle ja valitulle pohjalliselle, tai jos kengissä käytetään väärän pituisia tai levyisiä pohjallisia (tai avokärkisissä kengissä puuttuu sivuttaistuki), istuvuutta ei voida taata (lahtauden ja puristuksen tunne, hankaaminen).

Jos jalkapohja ja pohjallisen reunan päällä, jalkapohjiin voi muodostua rakkoloja tai kovettumia. Näin voi tapahtua myös silloin, jos päällysteeseen tai pehmustemateriaaliin muodostuu mekaanisen ylikuormituksen johdosta reikiä tai rypyyä, tai ne halkeilevat. Tällaisia vaurioituneita pohjallisia ei saa enää käyttää!

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Henkilöiden, jotka sairastavat diabetesta tai muuta jalkojen tuntoaistiin vaikuttavaa sairautta tai joilla on reumaan liittyviä jalan muodonmuutoksia, on ennen tuotteen käyttöä keskusteltava terveysalan ammattilaisten kanssa, jotta he saisivat tuotteesta parhaan mahdollisen hyödyn.

Käyttöohjeet

Pohjallisten kanssa käytettävien kenkien sisäosan on oltava riittävän suuri jalalle ja valitulle pohjalliselle (kenkä riittävän pitkä / leveä, tarvittaessa irrotettava ja riittävän paksu pehmustepohjallinen, pohjallisissa sivuttaistuki avokärkisissä kenkiä käytettäessä). Pohjallisen kanssa käytettävä kenkä ei saa olla epämielilyttävä jalalle eikä puristaa jalkaa. **a**

Pakkauksessa olevat ohjeet pohjallisen koon valintaan ovat ainoastaan suuntaa antavia. Sekä kunnolla istuvan kengän että pohjallisen on oltava vähintään 1,0cm pidempi kuin jalkaterä jalan ollessa kuormittuna seisoma-asennossa. Tarkista pituusvara molemmissa jaloissa, sillä jalkaterissä voi olla pituseroja. Epävarmassa tapauksessa koko valitaan pidemmän jalkaterän mukaan. **b**

Pohjallisen on oltava kengän sisällä suorassa ja jalkallisen kontaktipinnan kengän sisäpohjaa vasten on oltava mahdollisimman suuri. Jalkapohjan ihoon kohdistuvien painaumien ja rakkojen muodostumisen välttämiseksi pohjallisen sivusyrjän tulisi olla tiiviisti kengän sisäreunaa vasten. **c**

Pohjallisia on käytettävä aina pareittain! Poikkeustapauksista päättää hoitava lääkäri.

Tarkista säännöllisesti, ettei jalkoihin ole muodostunut painaumia tai punoittavia alueita eikä jaloissa ilmene (pohjallisten aiheuttamia) muutoksia.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys ammattihenkilöstöön tai sinua hoitavaan lääkäriin.

Totutteluvaie: Monien muiden hoitotuotteiden tavoin ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset voivat tuntua hieman epämielilyttäviltä ensimmäisellä käyttökerralla. Siksi suosittelemme aloittamaan pohjallisten käytön 1–2 tunnin totuttelujaksolla ja pidentämään niiden käyttöaikaa vähitellen kerta kerralta, kunnes ne tuntuvat miellyttäviltä jalassa. Totuttelu ei kuitenkaan pitäisi kestää paljon yli viikkoja. Jos pohjallisen käyttö tuottaa epämielilyttävältä tätä pidempään, ota yhteys ammattihenkilöstöön.

Kun pohjallisen on käytetty n. yhden vuoden ajan, ammattihenkilöstön on tarkistettava niiden toiminta.

Puhdistusohjeet

ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset voidaan puhdistaa käsinpesulla saippualla ja haalealla vedellä. Anna pohjallisten kuivua ilmvassa paikassa. Älä käytä ulkoisia lämpölähteitä (esim. lämmityspatteri, hiustenkuivaaja tai suora auringonvalo). Pohjalliset eivät kestä konepesua. Mietojen ihon desinfiointiaineidien käyttö on sallittua pienissä määrin (suihkuttamalla). Tämä saattaa kuitenkin aiheuttaa pintamateriaalin värjäytymistä.

Käyttöalue

Pohjallisia on käytettävä sukkin kanssa sopivissa kengissä.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos ErgoPad weightflex 2in hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotteen on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Käytön aikana pohjallisen ja varsinakin sen päällysteen värjäytyminen on mahdollista.

Tähän vaikuttavat useat seikat, kuten kosteuspitoisuus ja sukan materiaali. Värjäytymiselle ei voi perustella takuuvaateita.

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellei kuulu ammattihenkilöstöön*. Ennen kuin käytät lääkinällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriältä tai ammattihenkilöstöltä*, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi juotuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammattihenkilöstön* neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoversion ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikka jne.).

Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkilöstön* tapaamisen jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jakelijaasi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapauksista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Polyuretaani (PUR),
Polyeteenitereftalaatti (PET),
Polyesteri (PES)

MDI – Medical Device (Lääkinällinen laite)
UDI – Datamatriisin tunniste UDI:na

AMMATTIHENKILÖSTÖN*

Käsittelyohjeet

Sovittaminen:

Optimaalisen istuvuuden aikaansaamiseksi pohjallisen ja kengän tulee olla n. 1 cm jalkaterää pidempi jalan ollessa seisoma-asennossa. **b**

Jos pohjalliset eivät ole kooltaan kenkiisi sopivat, pohjallisia voidaan leikata tai lämpömuotoilla. Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Leikkaaminen:

1. Ota kengänpohjalliset pois kengistä ja aseta ne ErgoPad weightflex 2 -pohjallisten päälle.
2. Aseta pohjalliset päällekkäin siten, että kantapää ovat täsmällisesti toistensa päällä, ja piirrä Kengänpohjallisten ääriiviivat ErgoPad weightflex 2 -pohjallisiin.
3. Leikkaa pohjalliset piirtämäsi viivaa pitkin. (Varo, ettet leikkaa pohjallisia liian pieniksi. Suosittelemme leikkaamaan ensin vähemmän ja sovittamaan pohjallisia, ja tarvittaessa leikkaamaan uudelleen.)
4. Aseta molemmat ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset kenkiisi (pohjallisten alapuolelle on merkitty oikea / vasen).

Lämpömuotoilu **d**

Poikkeustapauksissa voi olla välttämätöntä, että pohjalliset on sovittettava lämpömuotoilun avulla. Keskustelee tästä kuitenkin ensin ammattihenkilöstön kanssa.

1. Kun olet leikannut ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset sopiviksi, kuumenna uuni 90°C / 200°F asteeseen.
2. Aseta pohjalliset uuniin (puhtaalle alustalle pohjallisen päällysteen osoittaessa alaspäin) n. 2 minuutiksi.

⚠ Palovamman vaara! Käytä suojakäsineitä ottaessasi pohjalliset pois uunista.

3. Kun olet ottanut pohjalliset uunista, laita ne välittömästi kenkiisi.
4. Pue kengät jalkaan heti tämän jälkeen (sukkin kanssa).
5. Seiso nyt 2 minuutin ajan suorassa asennossa jalat hartian leveydellä toistaan ja jalkaterien osoittaessa suoraan eteenpäin.

Pohjalliset ovat nyt jalkojesi muotojen mukaiset.

Tiedot päivitetty: 2024-11

* Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten tai instituutioaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja sovittamaan ortopedisiä apuvälineitä ja opastamaan niiden käyttöön. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että tällaisella henkilöllä on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä käytettävissään teknisen ortopedian varustus.

Kære patient

Vi vil bede dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem og følge den. Såfremt du har spørgsmål til produktet, kan du kontakte din læge, din forhandler eller vores kundeservice på tlf. +49 (0)800 0 01 05 30 (gratis i Tyskland) eller info@bauerfeind.com.

Anvendelsesområde

ErgoPad® weightflex 2 er medicinsk produkt til fødderne. Det er et ortopædisk indlæg, som er velegnet til behandling og forebyggelse af fodproblemer. ErgoPad weightflex 2 yder fleksibel / middel / stabil svangstøtte og medvirker til en naturlig gang og øget komfort i hverdags- og forretningssko.

Indikationer

Indlæggssålerne ErgoPad weightflex 2 understøtter effektivt behandlingen af fodforandringer og -problemer (mild til svær pladefod eller mild hul fod).

Bivirkninger

⚠ Forsigtig: Søg rådgivning hos en læge eller faguddannet personale* før brugen af indlæg. Tilpasning og instruktion i brug må kun foretages af faguddannet personale*. Hvis det indvendige af skoene ikke er stor nok til foden og det valgte indlæg, eller hvis du benytter indlæg i sko med forkeret længde eller bredde (f.eks. uden støtte i siden i åbne sko), kan det ikke udelukkes, at man vil få problemer med skoens pasform (de føles for små, trykker, gnaver). Hvis foden hviler på kanten af indlæggene, kan det give vabler eller hård hud på fodsålerne. Det samme kan man forvente, hvis betræk eller polstringsmaterialet på grund af mekanisk belastning får huller eller folder, eller hvis det knækker. Sådanne ødelagte indlæg må ikke længere benyttes!

Kontraindikationer

Personer med diabetes eller andre tilstande, der påvirker følelsen i fødderne, og personer med reumatoid led degedormeiteter skal søge lægehjælp før brugen af dette produkt af hensyn til at sikre optimal behandling.

Brugsanvisning

Sko, som egner sig til indlæg, skal have en tilstrækkelig indvendig størrelse, så der er plads til både foden og det valgte indlæg (tilstrækkelig skolængde / -bredde, evt.

udtagelig og tilstrækkeligt tyk sål, støtte i siden på indlæggene på åbne skotyper). Det er vigtigt, at skoene er komfortabel og ikke for stram. **a**

Oplysningerne på pakken om indlæggens størrelse er kun vejledende. Indlæg skal som sko, der passer perfekt, være mindst 1,0 cm længere end en belastet fod, når man står ret op. Kontroller på begge fødder, om indlæggene er lange nok, da der kan være længdeforskelle. Hvis du er i tvivl, skal der måles efter den længste fod. **b**

Indlægget skal ligge lige i skoens og have en så stor kontaktflede til bindsålen som mulig. Ind mod foden er det bedst, hvis indlægget har kontakt til skafet på siden for at minimere risikoen for tryksteder og vabler under foden. **c**

Man skal altid bruge indlæg i begge sko! En undtagelse herfra må kun ske efter din læges anvisninger.

Kontroller jævnligt dine fødder for evt. tryksteder, rødem eller andre forandringer (som skyldes indlæggene). Henvend dig til det faguddannede personale eller til din læge i forbindelse med spørgsmål.

Tilvænningsfæl: Som ved mange medicinske hjælpemidler kan det være, at det i starten føles uvant, når du anvender ErgoPad weightflex 2. Derfor anbefaler vi, at du starter med at gå med dem i en til to timer hver dag og øger tiden langsomt for hver gang, indtil det føles behageligt at gå med indlægget. Tilvænningsiden bør ikke være væsentligt længere end en uge. Hvis det derefter stadigvæk føles ubehageligt at gå med dem, så kontakt det faguddannede personale.

Når du har benyttet indlæggene i ca. et år, skal de kontrolleres af det faguddannede personale, for at se om de fungerer, som de skal.

Rengøring

ErgoPad weightflex 2 kan håndvaskes med sæbe og lunken vand. Lad indlæggene lufttørre bagefter. Der må ikke anvendes varmekilder udvendigt (som f.eks. varmeapparat, hårtørrer eller direkte sol). Indlæggene må ikke maskinvaskes.

Der kan anvendes små mængder desinfektionsmidler (sprøjtet på), som er godkendt til anvendelse på huden. Misfarvning af betrækket kan i den forbindelse ikke udelukkes.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af ErgoPad weightflex 2 ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt.

Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet
- Misfarvninger, især blegning af indlæggens betræk, kan forekomme under brugen og er afhængige af forskellige faktorer, som f.eks. fugtindhold og strømpernes materiale. Dette dækkes ikke af garantien.

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du hører til det faguddannede personale*. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, bør du aktivt søge råd fra en læge eller det faguddannede personale*, da dette er den eneste måde til at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af din personlige konstitution. Følg rådene fra det faguddannede personale* og alle instruktioner i dette dokument/eller den – også delvis – onlinepræsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.). Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret det faguddannede personale*, bedes du tage kontakt til din læge, distributor eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Polyuretan (PUR), Polyætylenterfatat (PET), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)
UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

FAGUDDANNET PERSONALE*

Bearbejdning

Tilpasning:

Optimal pasform betyder, at indlægget eller skoene skal være ca. 1 cm længere end foden, når man står ret op. **b**
Hvis indlæggene ikke passer til dine sko, kan du skære dem til eller forme dem ved hjælp af varme. Gå frem på følgende måde.

Tilskæring:

1. Tag indlæggssålerne ud af skoene og læg dem på dine ErgoPad weightflex 2.
2. Placer hælsens dele, så de ligger præcist over hinanden og tegn indlæggssålens omrids på ErgoPad weightflex 2.
3. Skær langs med den tegnede linje. (Pas på, at du ikke kommer til at skære for meget af indlægget. Vi anbefaler, at du i første omgang ikke skærer så meget af, prøver indlæggene og så evt. skærer mere af.)
4. Læg begge ErgoPad weightflex 2 i dine sko (venstre / højre side er markeret på bagsiden af indlæggene).

Termisk formning **d**

Det kan undtagelsesvis være nødvendigt at indlæggene skal tilpasses fodens form af det faglige personale ved hjælp af varme.

1. Efter tilskæringen af din ErgoPad weightflex 2, skal du varme ovenen op til 90 °C / 200 °F.
2. Læg indlæggene i ovnen (med betragtet ned på et rent underlag) i ca. 2 minutter.

⚠ Forbrændingsfare! Tag sikkerhedshandsker på, før du tager indlæggene ud af ovnen.

3. Når du har taget indlæggene ud af ovnen, så put dem straks ned i dine sko.
4. Tag skoene på med det samme (med strømper).
5. Stil dig nu ret op i to minutter og placer dine fødder en skobredde fra hinanden med snuden fremad.

Dine indlæg er nu formet efter dine fødder.

Informationens udgivelsesdato: 2024-11

*Det faguddannede personale er personer, som iht. gældende lovgivning eller institutionelle retningslinjer og andre angivelser er bemyndigede til at tilpasse og instruere i brugen af ortopædiske hjælpemidler. Som fabrikant anbefaler vi kraftigt, at en sådan person har gennemført en ortopæditeknisk uddannelse eller har opnået lignende kompetencer samt råder over en ortopæditeknisk infrastruktur.

pl polski

Szanowni Pacjenci!

Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkownika i stosować się do niej, a w przypadku pytań zwrócić się do lekarza prowadzącego, zapytać sprzedawcę w sklepie specjalistycznym albo skontaktować się z naszym serwisem pod numerem +49 (0)800 0 01 05 30 (na terenie Niemiec połączenie bezpłatne) lub adresem info@bauerfeind.com.

Przeznaczenie

ErgoPad® weightflex 2 to wyrób medyczny przeznaczony do leczenia dolegliwości stóp. Jest to wkładka ortopedyczna stosowana w leczeniu i profilaktyce dolegliwości stóp. Wkładki ortopedyczne ErgoPad weightflex 2 zapewniają elastyczne / średnie / stabilne wsparcie łuku stopy podczas normalnego chodzenia, a tym samym zwiększają komfort noszenia obuwia codziennego i wizytowego.

Wskazania

Wkładki ortopedyczne ErgoPad weightflex 2 stanowią skuteczne uzupełnienie leczenia zmian chorobowych stóp i schorzeń z nimi związanych (lekkie i zaawansowane płaskostopie poprzeczne lub stopa lekko wydłużona).

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ Uwaga: Przed zastosowaniem / użyciem wkładki należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą*. Dopasowanie i poinstruowanie w zakresie stosowania może przeprowadzić wyłącznie specjalista*.

Jeżeli wkładki stosuje się w butach, w których brak jest wystarczającej przestrzeni na stopę i wybraną wkładkę, albo jeżeli buty są niewłaściwie długie i szerokości (lub bez osłony bocznej w przypadku butów otwartych), mogą wystąpić problemy z dopasowaniem (uczucie ciasnoty i ucisku, ocieranie). Jeżeli stopy stoją na krawędzi wkładki, może dojść do tworzenia się pęcherzy i zrogowaceń podeszwy stopy. Może dojść do tego również, jeżeli na skutek przeciążenia mechanicznego w powleczeniach lub materiale wyścielającym powstaną otwory, pofałdowania albo pęknięcia. Nie wolno dalej nosić wkładek, na których stwierdzono tego typu uszkodzenia!

Przeciwwskazania

Osoby cierpiące na cukrzycę lub inne schorzenia wpływające na czucie w stopach oraz osoby cierpiące na deformacje stóp o podłożu reumatoidalnym muszą przed użyciem tego produktu skonsultować się z lekarzem w celu zagwarantowania optymalnego leczenia.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Buty odpowiednio do noszenia wkładek muszą być wystarczająco obszerne – tak aby zmieściła się zarówno stopa, jak i dobrana wkładka (wystarczająca długość i szerokość buta, wyjmowane i wystarczająco grube miękkie podbicie, osłony boczne wkładki w przypadku butów otwartych). Należy stanowczo unikać ciasnego obuwia. **a**

Podczas doboru rozmiaru informację podane na opakowaniu mają charakter wyłącznie orientacyjny. Podobnie jak dobrze dobrane buty, wkładki powinny być co najmniej o 1 cm dłuższe niż obciążona stopa w pozycji stojącej. Ze względu na możliwość występowania różnic w długości należy skontrolować naddatek długości na obu stopach. W razie wątpliwości wybrać rozmiar na podstawie dłuższej stopy. **b**

Wkładka powinna leżeć w bucie prosto i mieć możliwie dużą powierzchnię styku z podeszwą buta. Wskazane jest również, aby wkładka stykała się po boku z cholewką, ponieważ pozwala to uniknąć powstawania punktów ucisku i pęcherzy na skórze podeszwy stopy. **c**

Wkładki zawsze nosi się parami! Wyjątki należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Należy regularnie kontrolować, czy na stopach nie pojawiają się punkty ucisku, zaczerwienienia albo inne zmiany, które mogą być spowodowane noszeniem wkładek. W razie problemów zwrócić się do specjalisty lub lekarza prowadzącego.

Faza przyzwyczajania: Podobnie jak w przypadku wielu medycznych środków pomocniczych, w pierwszych dniach noszenia wkładek ErgoPad weightflex 2 można odczuwać nieznaczny dyskomfort. Dlatego zalecamy, aby początkowo nosić wkładki 1 lub 2 godziny dziennie, a następnie (za każdym razem) stopniowo coraz dłużej, aż staną się one wygodne w noszeniu. Okres przyzwyczajania do wkładek nie może jednak trwać dłużej niż tydzień. Jeżeli po tym czasie nadal będzie odczuwany dyskomfort, należy zwrócić się do specjalisty.

Po około roku stosowania użyteczność wkładek musi sprawdzić specjalista.

Czyszczenie

Wkładki ErgoPad weightflex 2 można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem. Następnie pozostawić do wyschnięcia. Nie stosować zewnętrznych źródeł ciepła (np. ogrzewanie, suszarka do włosów albo bezpośrednio następcze). Wkładek nie wolno prać w pralce. Można oszczędnie stosować łagodne i nadające się do kontaktu z ludzką skórą środki dezynfekcyjne (w sprayu). Nie da się przy tym wykluczyć przebarwień na materiałach powlekających.

Miejsce zastosowania

Wkładki należy nosić w odpowiednim obuwiu. Nie stosować na gołą stopę.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia ErgoPad weightflex 2 może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie. Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

W czasie stosowania wkładek mogą pojawić się lekkie przebarwienia, w szczególności blaknięcie powleczeń wkładek, co może być uwarunkowane różnymi czynnikami, jak np. wilgotność i rodzaj materiału skarpetek. Nie stanowią one podstaw do roszczeń gwarancyjnych.

Zastąpienie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się samemu specjalistą*. Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty*, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wptywy naszego produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania i wyнікаjącej jednocześnie z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty*, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet w fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.).

Jeśli po konsultacji ze specjalistą* pozostaną jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, dystrybutorem lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałów

Poliuretan (PUR),
Politereftalan etylenu (PET),
Poliester (PE)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)

UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

SPECJALIŠCI*

Informacje dotyczące obróbki

Dopasowanie:

Przez optymalne dopasowanie należy rozumieć nadadek długości wkładki lub buta ok. 1 cm w stosunku do stopy w pozycji stojącej. **b**

Wkładki można dociąć lub uformować termicznie, jeżeli nie odpowiadają one rozmiarowi butów. Należy przy tym postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Docinanie:

- Wyjąć z butów wkładki podszewowe i użyć je na wkładkach ErgoPad weightflex 2.
- Ułożyć wkładki jedna na drugiej, tak aby ich części piętowe dokładnie się pokrywały, a następnie odrysować kształt wkładki podszewowej na wkładce ErgoPad weightflex 2.
- Dociąć wkładkę wzdłuż naniesionego obrysu. (Należy uważać, by nie docinać wkładki zbyt mocno. Zalecamy docinać wkładkę stopniowo: po pierwszym docięciu przymierzyc i w razie potrzeby dociąć ponownie.)
- Umieścić wkładki ErgoPad weightflex 2 w butach (lewa / prawa strona są oznaczone na spodzie wkładek).

Formowanie termiczne **d**

W wyjątkowych przypadkach specjalista może zalecić dopasowanie wkładek metodą termiczną.

- Po docięciu wkładek ErgoPad weightflex 2 rozgrzać piekarnik do temperatury 200 °C / 200 °F.
 - Włożyć wkładki do piekarnika (polecenielem do dołu na czystym podłożu) na ok. 2 minuty.
⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia! Wyjmować wkładki z piekarnika stosując rękawice ochronne.
 - Natychmiast po wyjęciu z piekarnika umieścić wkładki w butach.
 - Od razu założyć buty (stopy nie mogą być gote).
 - Przez 2 minuty stać w pozycji wyprostowanej, stopy powinny być przy tym rozstawione na szerokość ramion i skierowane do przodu.
- Teraz wkładki są dopasowane do kształtu stopy.

Ostatnia aktualizacja informacji: 2024-11

* Specjalista to osoba upoważniona do dopasowywania i instruowania w zakresie stosowania środków ortopedycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami

państwowymi lub instytucjonalnymi oraz innymi wymogami. Jako producent zdecydowanie zalecamy, aby taka osoba posiadała wykształcenie ortopedyczne lub porównywalne nabyte umiejętności, a także dysponowała odpowiednią infrastrukturą ortopedyczną.

CS česky

Vážená pacientko, vážený paciente,

pozorně si prosím přečtete a dodržujte tento návod k použití a v případě dotazů se obraťte na svého ošetřujícího lékaře nebo specializovaný obchod, popř. na náš zákaznický servis, tel. +49 (0)800 0 01 05 30 (v Německu zdarma) nebo info@bauerfeind.com.

Stanovení účel

ErgoPad® weightflex 2 je lékařský výrobek určený pro chodidla. Jedná se o ortopedickou vložku, která je vhodná k léčbě potíží chodidla a k jejich prevenci. Vložky ErgoPad weightflex 2 poskytují flexibilitu / střední / stabilní podporu klenby pro přizpůsobení průběhu kroku a zvyšují tak pohodlí při nošení v každodenní i pracovní obuvi.

Indikace

Vložky ErgoPad weightflex 2 účinně podporují terapii při potížích a změnách tvaru chodidla (lehce až výrazné plicné plochá noha nebo lehce vyklenutá noha).

Rizika používání

⚠ Pozor: Před použitím / užíváním vložky se poraďte s lékařem nebo odborným personálem*. Pouze odborný personál* smí provádět přizpůsobení a instruktáž. Nestáčí-li stávající vnitřní prostor obuvi pro nohu a vybranou ortopedickou vložku nebo jsou-li v botách používány ortopedické vložky o nesprávné délce a šířce (popř. použijete-li otevřený typ obuvi s chybějícím bočním vedením), nelze vyloučit s tím související problémy (pocit stísněnosti a tlaku, dření).

Stojí-li chodidla na hranách vložek, mohou se tvořit puchýře nebo se může na spodní straně chodidel vytvářet zatvrdlá kůže. Totéž můžete očekávat, dojde-li u potahů anebo výstelkového materiálu z důvodu mechanického přetížení k perforaci nebo ke zvrásnění nebo k jejich narušení. Takto poškozené ortopedické vložky již nesmíte používat!

Kontraindikace

Diabetes nebo jiná onemocnění, která ovlivňují citlivost nohou, a lidé s revmatoidními deformitami nohou se musí před použitím tohoto výrobku poradit s lékařem, aby byla zajištěna optimální terapie.

Pokyny k používání

Obuv, ve které budete ortopedické vložky nosit, musí mít dostatečně velký vnitřní prostor jak pro nohu, tak i pro zvolenou ortopedickou vložku (dostačující délka / šířka obuvi, příp. vyjmatelné, dostatečně tlusté stélky, boční vedení vložek u otevřených typů obuvi). Nikdy nesmí docházet k tomu, aby byl prostor pro nohu zúžený a nepohodlný. **a** Při výběru velikosti vložek jsou pokyny na balení pouze orientační. Stejně jako vhodně zvolená obuv musí být i ortopedické vložky minimálně o 1,0 cm delší než zatížená noha vestoje. Zkontrolujte, prosím, délku obou nohou, míry se mohou lišit. V případě rozdílné délky určuje velikost delší noha. **b**

Vložka musí v botě ležet rovně a dotýkat se v maximálně možné míře stélky obuvi. Vložka musí být umístěna tak, aby se na boku dotýkala svršku boty. Jedině tak se omezí riziko vzniku otlaků a puchýřů na chodidle. **c**

Vložky noste vždy párově! Výjimky musí být specifikovány ošetřujícím lékařem. Pravidelně kontrolujte eventuální otlačky, zarudnutí a jiné změny na noze (způsobené vložkou). V případě dotazů se prosím obraťte na odborníka nebo na svého ošetřujícího lékaře.

Aklimatizační fáze: Jako u mnoha lékařských pomůcek se může stát, že při prvním použití vložek ErgoPad weightflex 2 budete mít nezvyklý pocit. Proto doporučujeme, abyste zpočátku používali vložky jednu až dvě hodiny denně a dobu pomalu (pokaždé) prodlužovali, dokud nezačnou být vložky pohodlné. Aklimatizační fáze by neměla trvat déle než jeden týden. Pokud i poté budete pocítovat nepříjemné pocity při nošení, obraťte se na odborný personál.

Po uplynutí přibližně jednoho roku nošení je nutné funkci ortopedických vložek nechat zkontrolovat odborným personálem.

Pokyny k čištění výrobku

ErgoPad weightflex 2 lze čistit ručně mýdlem a vlažnou vodou. Vložky nechte uschnout na vzduchu. Nepoužívejte přitom žádné vnější zdroje tepla (např. radiátor,

vysoučec vlasů nebo přímé sluneční záření). Vložky nelze prát v pračce. V malém množství můžete použít (nastříkat) jemný dezinfekční prostředek vhodný pro lidskou pokožku. Přitom nelze vyloučit zabarvení potahových materiálů.

Používání

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými ponožkami.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Plátí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem ErgoPad weightflex 2 a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena.

Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídajících indikací
 - Nerespektování pokynů odborného personálu
 - Svévolné pozměňování výrobku
- Během doby používání vložek může dojít k lehkému zbarvení, zejména k vyblednutí potahu vložek, což je závislé na různých faktorech, např. vlhkosti a materiálu ponožek. Tyto změny však nejsou důvodem k reklamaci.

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál*, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se aktivně poraďte s lékařem nebo odborným personálem*, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu* a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem* jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, distributora nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovaci povinnosť

Na základe regionálnych zákonných ohlašovacích predpisov ste povinní neprodne ohlásiť každou závažnou udalosť pri použití tohoto lekárskeho výrobku jak výrobcu, tak i príslušnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Po skončení doby použiteľnosti výrobkov zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Složení materiálu

Polyuretán (PUR),
Polyetyléntereftalát (PET),
Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnícky prostriedok)

UDI – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

ODBORNÝ PERSONÁL*

Pokyny k úpravě

Prípripodobení:

Optimálna dĺžka vložky resp. obuvi je asi o 1 cm väčšia než dĺžka chodidla pri stáni. **b** Nemajú-li vložky správny tvar pro Vaši obuv, môžete vložky zastrihnúť nebo tepelne upraviť. Postupujte prosím podle následujících pokynů.

Zastřížení:

1. Vyndejte vkladací stélku z Vaši obuvi a položte ji na Vaši ErgoPad weightflex 2.
2. Oblasti paty zarovnejte tak, aby ležely presne na sobe, a nakreslete obrys pôvodnej stielky na Vaši ErgoPad weightflex 2.
3. Strihajte podél zakreslené čáry obrysu. (Dbejte na to, aby ste vložky nevystřihli příliš malé. Doporučujeme najprv ustrihnúť méné, vložku vyzkoušet a poté prípadné znovu zastrihnúť.)
4. Vložte v páru ErgoPad weightflex 2 do Vaši obuvi (levá / pravá strana jsou vyznačeny na spodní straně vložek).

Tepelné tvarování: **d**

Ve výjimečných případech může být nutné tepelne upraviť tvar vložky a prispôbiť ho tak tvaru Vašeho chodidla.

1. Po zaříznutí Vaši vložky ErgoPad weightflex 2 přehřejte troubu na 90 °C / 200 °F.
2. Vložky vložte do trouby (potahem směřujícím dolů na čistou podložku) asi na 2 minuty.

A Nebezpečí spálení! Při vyjímání vložek z trouby použijte ochranné rukavice.

3. Jakmile vložky vytáhnete z trouby, ihned je vložte do Vaši obuvi.
4. Poté si ihned obuv obujte (s ponožkami).
5. Stůjte nyní cca 2 minuty vzpřímeně s mírně rozkročenými nohama (na šíři ramen) a chodily namířeny vpřed.

Vaše vložky jsou nyní přizpůsobeny tvaru Vašich nohou.

Stav informací: 2024-11

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nebo úředních nařízení a dalších předpisů provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortopedických pomůcek. Jako výrobce důrazně doporučujeme, aby taková osoba měla vzdělání v oblasti technické ortopedie nebo srovnatelné získané dovednosti, jakož i v oblasti ortopedicko-technické infrastruktury.

(sk) slovensky

Vážený pacient,

pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na použitie a s prípadnými otázkami sa obráťte na svojho ošetrojúceho lekára alebo na špecializovaný obchod resp. náš technický servis na tel. +49 (0)800 0 01 05 30 (v Nemecku bezplatne) alebo na info@bauerfeind.com.

Stanovenie účelu

ErgoPad® weightflex 2 je medicínsky výrobok pre nohy. Ide o ortopedickú vložku, ktorá je vhodná na terapiu pri ťažkostiach s nohami a pri prevencii pred nimi. Vložka ErgoPad weightflex 2 poskytuje flexibilitu / strednú / stabilnú podporu klenby pre prirodzený krok, a tým zvyšuje pohodlie i za dodanej a pracovnej obuvi.

Indikácie

Vložky ErgoPad weightflex 2 účinne podporujú terapiu pri zmenách a ťažkostiach na nohách (ľahšia až výrazná plochá-vyklenutá noha alebo ľahká plochá noha).

Rizika používania

A Pozor: Pred aplikáciou / použitím vložky musíte vyhľadať lekára alebo odborný personál*. Nastavenie a uvedenie smie vykonávať len odborný personál*.

Ak vnútorný objem obuvi, ktorý je k dispozícii, nepostačuje pre chodidlo a zvolenú vložku, alebo ak sa vložky nosia v obuvi nesprávne dĺžky a šírky (resp. s chýbajúcim bočným vedením u otvorených typov obuvi), nie je možné vylúčiť s tým súvisiace problémy (pocit tiesne a tlačenia, trenie).

Ak chodidlá stoja na hranách vložky, môže dôjsť k tvorbe pluzgierov alebo zrohovatej pokožky. To isté môžete očakávať, ak sa povrchy alebo materiály výplne v dôsledku mechanického preťaženia prederavia alebo sa vytvorí záhyby, resp. ak sa materiál poruší. Takto poškodené vložky sa nesmú viac nosiť!

Kontraindikácie

Diabetici alebo ľudia s inými ochoreniami, ktoré ovplyvňujú citlivosť nôh, a ľudia s reumatickými deformáciami nôh sa musia pred použitím tohto výrobku poradiť s lekárom, aby ste zaručili optimálne ošetrovanie.

Upozornenia týkajúce sa používania

Obuv vhodná pre vložky musí mať dostatočný vnútorný objem tak pre chodidlo ako aj pre zvolenú vložku (dostatočná dĺžka / šírka obuvi, prípadne vyberateľná, dostatočne hrubá mäkká vložka, bočné vedenie vložiek u otvorených typov obuvi). Bezpodmienečne zabráňte nepohodlnému zúženému tvaru obuvi. **a**

Pri výbere veľkosti vložiek slúžia pokyny na obale len pre orientáciu. Ako správne veľkosť obuvi, tak aj vložky musia byť proti zaťaženému chodidlu v stoji dlhšie najmenej o 1,0 cm. Keďže môže dôjsť k rozdielom, skontrolujte, prosím, veľkosť oboch chodidiel. V prípade pochybností udáva veľkosť dlhšie chodidlo. **b**

Vložka musí v obuvi ležať rovno a musí mať pokiaľ možno čo najväčšiu kontaktnú plochu so stielkou obuvi. Na strane chodidla bočné správne umiestnenie vložky minimalizuje riziko vzniku miest, kde tlačí, a tvorbe pluzgierov na pokožke chodidla. **c**

Vložky je nutné vždy nosiť v pároch! Výnimky musí stanovíť ošetrojúci lekár.

Pravidelne si, prosím, kontrolujte Vaše chodidlá, či nemáte otľaky, sčervenané miesta a iné (vložkou spôsobené) zmeny. V prípade otázok sa obráťte, prosím, na odborný personál alebo na svojho ošetrojúceho lekára.

Fáza zvykania: Ako pri mnohých medicínskych pomôckach môže dôjsť k tomu, že sa vám bude pri prvom použití zdávať výrobok ErgoPad weightflex 2 preto prvor nosení trochu nepohodlný. Preto odporúčame, aby ste začali s dobou nosenia jednu až dve hodiny denne a túto dobu pomaly (každý raz) zvyšovali, kým a vložka nebude pohodlne nosiť. Zvykanie by nemalo byť výrazne dlhšie než jeden týždeň. Pokiaľ máte aj potom stále neprijemný pocit, obráťte sa na kvalifikovaný personál.

Po dobe nosenia asi jeden rok nechajte vložky skontrolovať odborným personálom, či sú ešte funkčné.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Vložku ErgoPad weightflex 2 možno umyvať ručne pomocou mydla a vlažnej vody. Vložky nechajte vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte žiadne vonkajšie zdroje tepla (napr. radiátor, sušič vlasov alebo priame slnečné svetlo). Vložky nie sú vhodné na pranie v práčke.

Je možné šetrne použiť (nastriekať) jemný dezinfekčný prostriedok vhodný pre ľudskú pokožku. Pritom sa nedá vylúčiť sfarbenie materiálu potahu.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu ErgoPad weightflex 2, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka.

Záruka je vylúčená pri:

- Použití avšak bez správnej indikácie;
- Nedodržiavaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojevôľnych zmenách výrobku

Počas používania môže dôjsť k miernemu sfarbeniu, hlavne vylúčeniu potahu vložiek, v závislosti od rozličných faktorov, napr. vlhkosti a materiálu ponožky. Tieto nepredstavujú žiaden dôvod na reklamáciu.

Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste odborný personál*. Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo odborným personálom*, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinnosť nášho výrobku na vaše telo a príp. určíť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto odborného personálu* a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.). Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom* naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, distribútora alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Polyuretán (PUR),
Polyetyléntereftalát (PET),
Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnícky pomôcky)

UDI – Značkováč dátová matica ako UDI

ODBORNÝ PERSONÁL*

Pokyny pre úpravu

Prispôbenie:

Optimálna dĺžka vložky resp. obuvi je asi 1 cm viac ako dĺžka chodidla v stoji. **b** Ak by vložky nemali vhodnú veľkosť pre topánky, môžete vložky prstrihnúť alebo tepelne vytvarovať. Postupujte, prosím, podľa nasledujúcich pokynov.

Pristrihnutie:

1. Vyberte pôvodné vložky z topánok a položte ich na svoje vložky ErgoPad weightflex 2.
2. Oblasti päty vyrovnajte tak, aby sa presne navzájom prekrývali a obrysy pôvodnej vložky do topánok nakreslite na Vašu vložku ErgoPad weightflex 2.

3. Strihajte pozdĺž vyznačenej čiary. (Dávajte pozor, aby ste vložku nezmenšili až príliš. Odporúčame najskôr odstrihnúť menej, vložku odskúšať a potom ju prípadne znova pristrihnúť.)
4. Vložky ErgoPad weightflex 2 vložte párovo do topánok (ľavá (L) a pravá (R) strana sú označené na spodnej strane vložiek).

Tepelné tvarovanie **b**

Vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné prispôbiť vložky pomocou tepelného tvarovania tvaru Vášho chodidla.

1. Po pristrihnutí Vašej vložky ErgoPad weightflex 2 predhrejte rúru na 90 °C / 200 °F.
2. Vložky vložte za približne 2 minúty (s poňahom smerom dole na čistú podložku) do rúry.
⚠ Nebezpečenstvo popálenia! Pri vyberaní vložiek z rúry noste ochranné rukavice.
3. Po vybratí vložiek z rúry ich okamžite vložte do obuvi.
4. Ihneď si obujte topánky (s natiahnutými ponožkami).
5. Stojte približne 2 minúty priamo s mierne rozkročenými nohami (na šírku ramien) a špičkami smerujúcimi dopredu.

Vaše vložky sa tak vytvarujú podľa tvaru vašich chodidiel.

Stav informácií k: 2024-11

*Odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené vybavovať ortopedické pomôcky a inštruovať ich používanie v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výrobca dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie v oblasti ortopédie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

ro romanian

Stimate pacientă, stimate pacient,

vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție instrucțiunile de folosire și, dacă aveți întrebări, contactați medicul curant sau magazinul dumneavoastră specializat sau serviciul nostru pentru clienți la tel. +49 (0)800 0 01 05 30 (gratuit în Germania) sau info@bauerfeind.com.

Destinația de utilizare

ErgoPad® weightflex 2 este un produs medical pentru picioare. Este vorba despre suporturi plantare ortopedice recomandate pentru tratarea afecțiunilor piciorului și pentru prevenirea acestora. Suporturile plantare ErgoPad weightflex 2 oferă suport flexibil / mediu / stabil pentru arcada piciorului în timpul mersului normal, sporind astfel confortul la purtare al pantofilor de zi cu zi și al pantofilor business.

Indicații

Suporturile plantare ErgoPad weightflex 2 susțin eficient terapia pentru modificări și afecțiuni ale piciorului (picior plat transvers ușor până la pronunțat sau arcadă ușoară).

Riscuri în utilizare

⚠ Atenție: Înainte de aplicarea / folosirea unui suport plantar, consultați un medic sau personalul de specialitate*. Ajustarea și instruirea se vor asigura doar de către personalul de specialitate* instruit. Dacă volumul interior disponibil în încălțăminte nu este suficient pentru picior și pentru suportul plantar aeri sau dacă sunt purtate în pantofi suporturi plantare de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral lipsă la tipurile de pantofi deschisi), nu sunt excluse probleme cu forma profilului (senzație de strâmțorare, apăsare, fricțiune). Dacă picioarele se sprijină pe marginile suportului plantar, este posibilă formarea de bășici sau de bătănturi pe tălpi. Același lucru este de așteptat și dacă învelșurile sau materialul pernei devin poroase sau cutate, respectiv se rup, ca urmare a suprasolicităților mecanice. Nu mai este permisă purtarea unor suporturi plantare deteriorate în acest mod!

Contraindicații

În caz de diabet sau alte afecțiuni care afectează senzația la nivelul picioarelor, precum și la persoanele care suferă de deformări reumatice ale piciorului, se recomandă un consult de specialitate înainte de utilizarea produsului, pentru a garanta tratamentul optim.

Indicații de utilizare

Pantofii adecvați pentru suporturile plantare trebuie să prezinte un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru suportul plantar ales (lungime / lățime suficientă a pantofului, eventual talpă detașabilă suficient

de grosă, cu pernă, ghidaj lateral al suporturilor plantare pentru tipurile de pantofi deschisi). Trebuie neapărat evitată o formă strâmțorată neconfortabilă, cu profil care strânge piciorul. **a**

La alegerea mărimii corecte a suporturilor plantare, indicațiile de pe ambalaj au doar rol orientativ. Ca și în cazul pantofilor potriviți, suporturile plantare trebuie să fie cu cel puțin 1,0 cm mai lungi față de piciorul solicitat în poziție „în picioare”. Vă rugăm să controlați adăosul de lungime la ambele picioare, deoarece sunt posibile diferențe de lungime. În caz de dubiu, mărimea este dată de piciorul mai lung. **b**

Suportul plantar trebuie să stea drept în pantof și să prezinte o suprafață de contact cât mai mare pe brantul pantofului. Pe partea piciorului, este necesar contact lateral al suportului plantar cu fața încălțăminte, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bășici pe pielea tălpii piciorului. **c**

Trebuie purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Excepțiile se vor stabili de către medicul care realizează tratamentul.

Vă rugăm să controlați regulat dacă pe picioarele dumneavoastră apar puncte de apăsare, înroșiri și alte modificări (cauzate de purtarea suportului plantar). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați personalului de specialitate sau medicului care realizează tratamentul.

Faza de acomodare: La fel ca în cazul multor altor mijloace medicale auxiliare, este posibil ca în primele zile de purtare a ErgoPad weightflex 2 să simțiți o senzație neobișnuită. De aceea vă recomandăm să începeți purtarea cu 1–2 ore pe zi și să prelungeți durata treptat (cu fiecare purtare) până când simțiți suportul plantar confortabil la purtare. Acomodarea nu trebuie să dureze mai mult de o săptămână. În cazul în care continuați să simțiți un disconfort după această perioadă, adresați-vă personalului de specialitate.

După o durată de purtare de cca. un an, funcționalitatea suporturilor dvs. plantare trebuie verificată de către personal de specialitate.

Instrucțiuni de curățare

ErgoPad weightflex 2 pot fi spălate manual cu apă caldă și săpun. Lăsați suporturile plantare să se usuce la aer. Nu folosiți surse exterioare de căldură (de ex. calorifer, uscător de păr sau expunerea

directă la soare). Suporturile plantare nu sunt adecvate pentru spălatul în mașină. Se pot utiliza prin dozare economică (pulverizare) substanțe de dezinfectare slabe, adecvate pentru contactul cu pielea umană. Nu sunt excluse modificări de culoare ale materialului învelișului.

Locul de utilizare

Suporturile plantare trebuie purtate cu piciorul încălțat cu ciorap, în încălțăminte adecvată.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea ErgoPad weightflex 2, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizarea neconformă cu indicațiile
 - Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
 - Modificare neautorizată a produsului
- Ușoare modificări de culoare, în special decolorarea învelișurilor suporturilor plantare, sunt posibile pe parcursul duratei de folosire, acestea depinzând de diferiți factori, cum ar fi conținutul de umiditate și materialul ciorapilor. Ele nu reprezintă un motiv de solicitare a garanției legale.

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate*. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate*, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra organismului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate*, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).

Dacă mai aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate*, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul, sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Poliuretan (PU)
Tereftalat de polietilenă (PET),
Poliester (PES)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

PERSONALUL DE SPECIALITATE*

Indicații de prelucrare

Potrivire:

Prin forma optimă se înțelege un adaos de lungime a suportului plantar, respectiv a pantofului de cca. 1 cm față de lungimea piciorului în poziție „în picioare”.

În cazul în care suporturile plantare nu prezintă dimensiunea adecvată pentru pantofii dumneavoastră, acestea pot fi decupate sau modelate termic. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.

Decuparea:

1. Îndepărtați branțul detașabil din interiorul pantofului și așezați-l pe suportul plantar ErgoPad weightflex 2.
2. Îndreptați părțile pentru călcâi în așa fel încât să se suprapună exact una peste alta și marcați conturul branțului pe suportul dvs. plantar ErgoPad weightflex 2.
3. Decupați pe linia de contur marcată. (Aveți grijă să nu decupați prea mult suportul plantar. Recomandăm să tăiați mai puțin la început, să probați și apoi să mai decupați, dacă este cazul.)

4. Așezați suporturile ErgoPad weightflex 2 în perechi în pantofii dvs. (partea stângă / partea dreaptă sunt marcate pe dosul suportului plantar).

Deformarea termică

În cazuri excepționale poate fi necesar să adaptați suporturile plantare la forma piciorului dvs., prin formare termică, după consultarea personalului de specialitate.

1. După decuparea suporturilor plantare ErgoPad weightflex 2, încălziți cuptorul la 90 °C / 200 °F.
2. Puneți suporturile plantare în cuptor (cu învelișul în jos, pe un suport curat) cca. 2 minute.



Pericol de ardere! Când scoateți suporturile plantare din cuptor, purtați mănuși de protecție.

3. Introduceți suporturile plantare în pantofi imediat după ce le scoateți din cuptor.
4. Încălțați-vă cu pantofii imediat după aceea (cu ciorapi).
5. Stați în picioare timp de 2 minute, ținând picioarele departe de nivelul umerilor, cu vârfurile orientate spre înainte. Suporturile plantare sunt adaptate acum formei piciorului dvs.

Data informațiilor: 2024-11

*Personalul de specialitate este format din toate persoanele care sunt autorizate să monteze și să instruiască în ceea ce privește utilizarea mijloacelor auxiliare ortopedice în conformitate cu reglementările de stat sau instituționale aplicabile și cu alte cerințe. În calitate de producător, recomandăm insistent ca aceste persoane să aibă pregătirea corespunzătoare în domeniul tehnologiei ortopedice sau alte competențe comparabile, precum și să dispună de o infrastructură în domeniul tehnologiei ortopedice.

tr türkçe

Sayın Hastamız,

kullanım talimatını dikkatle okuyup uygulayın ve herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza, yetkili satıcınıza veya teknik servis departmanımıza +49 (0)800 0 01 05 30 (Almanya içi ücretsiz) numaralı telefonundan ya da info@bauerfeind.com adresinden danışabilirsiniz.

Kullanım amacı

ErgoPad® weightflex 2, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Ayak şikayetlerinin tedavisi ve önlenmesi için uygun olan ortopedik bir tabanlıktır. ErgoPad weightflex 2 esnek / orta / stabil kemer desteği ile doğal yürüyüş şemasını destekler, günlük ayakkabılarınız ve iş ayakkabılarınızın giyim konforunu artırır.

Endikasyonlar

ErgoPad weightflex 2 tabanlıklar, ayakta değişikliklerde ve şikayetlerinde (hafif ila ilerlemiş düztabanlıklar veya hafif çukur tabanlıklar) tedavisi etkili bir şekilde destekler.

Kullanım riskleri

⚠ Dikkat: Tabanlıkların uygulanması / kullanımından önce bir doktora veya bir uzmana* danışılmalıdır. Uyarılama ve kullanım talimatları sadece uzman* tarafından gerçekleştirilebilir. Ayakkabıda mevcut olan iç hacim sadece ayak için yeterli ise veya ayak ortezi ayakkabı içinde doğru olmayan bir uzunlukta veya genişlikte (örn. açık ayakkabılarda yan kilavuz olmadan) kullanılıyorsa kalıp sorunları (sıkma ve bastırma hissi, sürtünme) meydana gelebilir.

Ayakların ayak ortezlerinin kenarına gelmesi durumunda ayak tabanlarında kabarcıklar veya nasır oluşabilir. Döşeme ve / veya dolgu malzemesi mekanik aşırı yük nedeniyle delinir veya katlanırsa ya da kırılırsa aynı sonuçlar oluşabilir. Bu şekilde hasar görmüş olan tabanlıklar kesinlikle kullanılmamalıdır!

Kontrendikasyonlar

En uygun tedavi için diyabet veya ayaklardaki hissi etkileyen diğer hastalıkları / romatoid kaynaklı ayak deformasyonlarına sahip insanlar bu ürünü kullanmadan önce doktora danışılmalıdır.

Kullanım talimatı

Ayak ortezine uygun ayakkabılar hem ayak hem de ayak ortezi için yeterince iç hacme sahip olmalıdır (yeterli uzunlukta / genişlikte ayakkabı, çıkarılabilir, yeterli kadar kalın dolgu tabanı, açık tip ayakkabılarda ayak ortezlerinin yan kilavuzları). Konforlu olmayarak, ayagi sıkkan kalıplardan kaçınılmalıdır. **⚠** Tabanlıkların büyüklüğü göre seçiminde ambalaj bilgileri sadece yönlendirme amaçlıdır. Doğru ayakkabılarda olduğu gibi tabanlıklar da ayaktan en az 1,0cm daha uzun olmalıdır. Uzunluk farkı

oluşabileceğinden lütfen ayakların uzunluğunu kontrol edin. Tereddütü durumlarda uzun ayaağın uzunluğuna esas alınmalıdır. **b**

Ayak ortezi ayakkabının içinde düz durmalı ve ayakkabı iç tabanı ile mümkün olduğunca büyük bir temas yüzeyine sahip olmalıdır. Ayak topuğunda basınç noktalari ve kabarcıkların oluşmasını engellemek amacıyla ayak ile tabanlık arasında temas olma önemlidir. **c**

Ayak ortezleri dışına çift doktor kullanılmaldır! İstisnalar olarak tarafından belirlenmelidir.

Lütfen ayaklarınızı sürekli olarak olası baskı yerleri, kızarıklıklar veya diğer değişiklikler (ayak ortezi nedeniyle meydana gelen) açısından kontrol edin. Sorularınız olduğunda lütfen uzman personele veya doktorunuza danışın.

Alışma dönemi: Birçok tıbbi üründen olduğu gibi ErgoPad weightflex 2 ilk günlerde rahatsızlık hissi verebilmektedir. Bu nedenle ilk günlerde 1-2 saatlik kullanım süresiyle başlayın ve bu süreyi tabanlık rahat hale gelinceye kadar her defasında biraz uzatın. Alışma dönemi bir haftayı çok fazla kapsamazdır. Rahatsızlık daha sonra da devam ederse uzmana danışın. Yaklaşık bir yıllık bir kullanım sonra ayak ortezlerin fonksiyonu uzman personel tarafından kontrol edilmelidir.

Temizlikle talimatı

ErgoPad weightflex 2 sabun ve ılık su ile elde yıkanabilir. Daha sonra tabanlıkları temiz havada kurutun. Harici bir ısı kaynağı kullanmayın (örn. ısıtıcı, saç kurutma makinesi veya doğrudan güneş ışığı). Ayak ortezleri çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir.

Yumuşak, insan cildi için uygun dezenfeksiyon malzemeleri az dozajlı olarak kullanılabilir (püskürtülebilir). Bu esnada kaplama malzemelerinde renklemeler oluşabilir.

Kullanım bilgileri

Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir.

ErgoPad weightflex 2'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
 - Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
 - Kendi kendine yapılan ürün değişikliği
- Tabanlıkların kullanımı esasında hafif solmalar, özellikle tabanlık astarlarının solması meydana gelebilir ve örn. nem oranı veya çorap malzemesi gibi farklı nedenlere bağlı olabilir. Bunlar garanti için bir koşul oluşturmaz.

Sorumluluk kapsamı

Uzman* değişen kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç kullanmayın. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuza üzerindeki etkisini değerlendirmenin ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanımlarını belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya uzmanın* tavsiyesini alın. Bu uzmanın* tavsiyelerine ve bu belgedeki / veya çevrimici sunumundaki tüm talimatlara, alıntılarda bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.).

Uzmanla* görüştüğün sonra herhangi bir süpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Poliüretan (PUR),
Poliolienterfealat (PET),
Polyester (PES)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)
UDI – UDI veri matrisi niteliyecisi

UZMAN*

İşleme bilgileri

Uyum:

En uygun bir kalıp formu için ayak ortezi uzunluğunun ve de ayakkabının, ayak

uzunluğundan yakl. 1 cm daha uzun olması gerekmektedir. **b**
Ayakkabınıza uymaması halinde keserek veya ısı yardımıyla tabanlığın şeklini değiştirebilirsiniz. Lütfen aşağıda belirtildiği şekilde hareket edin.

Kesme:

1. Tabanlıkları ayakkabınızdan çıkarın ve ErgoPad weightflex 2 üzerine yerleştirin.
2. Topuk tarafını ve iç kısmını birbirinin üzerine tam olarak gelecek şekilde ayarlayın ve ayak ortezinizin kenarlarını ErgoPad weightflex 2 üzerine çizin.
3. Çizmiş olduğunuz çizgiyeri üzerinden kesin. (Ayak ortezini çok küçük kesmemeye dikkat edin. İlk olarak daha az kesmenizi, ayak ortezini denemenizi ve daha sonra gerekirse yeniden kesmenizi tavsiye ederiz.)
4. ErgoPad weightflex 2 ayak ortezlerinizi çift olarak ayakkabınıza yerleştirin (sağ / sol taraflar tabanlıkların arka tarafında işaretlidir).

Isı yoluyla şekil verme **1**

İstisnai durumlarda tabanlıkların uzman personele danışarak ısı yoluyla şekil vererek ayak kalibinize uyarlanmasi gerekebilir.

1. ErgoPad weightflex 2 tabanlığını kestikten sonra fırını 90 °C / 200 °F sıcaklığında ısıtın.
2. Tabanlıkları (Astarları aşağıda olacak şekilde temiz bir atlık üzerine) yakl. 2 dakikalığına fırına verin.



Yanma Tehlikesi ! Tabanlıkları fırından çıkarmak için koruyucu eldiven kullanın.

3. Tabanlıklarını fırından çıkarın çıkarmaz derhal ayakkabılarınızı giyin (çorapla).
 4. Hemen ayakkabılarınızı giyin (çorapla).
 5. Sımdı 2 dakika boyunca dik bir şekilde ayakta durun, ayaklarınız omuz aralığı kadar birbirinden açık olmalı ve öne doğru bakmalıdır.
- Tabanlıklarınız artık ayaklarınızın kalıbına uyarlanmıştır.

Son revizyon: 2024-11

* Uzman, ortopedik yardımcı gereçlerinin kullanımı alanında uyarlama ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler veya kurum yönetmelikleri ve diğer gereklilikler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir. Üretici olarak, böyle bir kişinin ortopedi eğitimi almış veya benzer becerilere sahip olmasının yanı sıra ortopedik bir alt yapıya sahip olmasının şiddetle tavsiye ediyoruz.

ru русский

Уважаемые пациенты!

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям, в случае возникновения вопросов обратитесь к своему лечащему врачу, в специализированный магазин, где вы приобрели изделие, или в сервисную службу нашей компании по тел. +49 (0)800 0 01 05 30 (внутри Германии звонки бесплатные) или по почте info@bauerfeind.com.

Назначение

ErgoPad® weightflex 2 является продуктом медицинского назначения для стоп. Он представляет собой ортопедические стельки, предназначенные для лечения и профилактики болей в стопах. Стелька ErgoPad weightflex 2 обеспечивает гибкую / среднюю / стабильную поддержку свода стопы для естественности шага и тем самым повышает комфорт при ношении повседневной обуви и ботвы для офиса.

Показания

Стельки ErgoPad weightflex 2 являются эффективным дополнением при терапии деформации стопы и связанных с этим осложнений (слабо- и средневыраженное поперечное плоскостопие или слабо выраженная полая стопа).

Риск при использовании изделия

⚠ Внимание. Перед применением / использованием стельки необходимо проконсультироваться с врачом или специалистом*. Подгонка и объяснение применения подпяточника должны быть проведены специалистом*. Если внутреннего объема в обуви недостаточно для ноги и выбранной стельки или используются стельки в обуви неправильной длины и ширины (или с отсутствующим боковым введением для открытого типа обуви), не исключены проблемы с прилеганием (ощущение давления, трение). Если стопа находится на кромке стельки, возможно образование волдырей и мозолей на подошве ног. Этого же стоит ожидать, если верхний слой или материал стельки в результате механического нагружения становится продырявленным, порванным или смятым. Стельки с подобными повреждениями запрещено носить!

Противопоказания

При диабете или других заболеваниях, влияющих на чувствительность стоп, а также людям с ревматоидной деформацией стоп перед использованием данного изделия необходимо проконсультироваться с врачом для гарантии его оптимального воздействия.

Указания по использованию

Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька, боковая направляющая стельки для обуви открытого типа). Обязательно избегайте неудобного стесняющего ногу прилегания.

а

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверьте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определите размер по более длинной ноге.

б

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт сбоку между стелькой и голенищем обуви целесообразен для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

в

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач. Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания, покраснений и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к квалифицированному специалисту или к своему лечащему врачу.

Этап привыкания: Как и при использовании многих других вспомогательных медицинских средств, может случиться так, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad weightflex 2 будет несколько непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с одного – двух часов в день и постепенно (при каждом использовании) увеличивать продолжительность ношения, пока стельки не станут удобными. Этап привыкания не должен продолжаться значительно дольше одной недели. Если после этого все еще сохранились неприятные ощущения, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Проносив стельки прибл. около года, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки их функциональности.

Указания по уходу за изделием

Стельки ErgoPad weightflex 2 можно мыть вручную с мылом и теплой водой. Сушите стельки на воздухе. Не используйте внешние источники тепла (например, батареи отопления, фен для волос или прямой солнечный свет). Стельки не пригодны для машинной стирки. Можно использовать мягкое, подходящее для человеческой кожи дезинфицирующее средство (в виде спрея). При этом не исключено обесцвечивание материалов верхнего слоя.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с банджадом ErgoPad weightflex 2 и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использование изделия не по назначению
 - Несоблюдения рекомендаций специалистов
 - Самостоятельного изменения изделия
- Незначительное обесцвечивание, особенно выцветание покрытия стельки возможно на протяжении использования стельки и зависит от различных факторов, например, содержание влаги и материал чулок. Это не является причиной гарантийного случая.

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь специалистом*. Перед первым

использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или специалисту*, поскольку только они могут оценить воздействие изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов*, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации со специалистом* у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиуретан (PUR),
Полиэтилентерефталат (PET),
Полиэстер (PES)

MDI – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

СПЕЦИАЛИСТОВ*

Указания по подгонке

Подгонка:

Под оптимальным прилеганием понимается прибавка длины стельки или обуви ок. 1 см по сравнению со стопой в положении стоя.

Если размер стельки не подходит к вашей обуви, стельку можно обрезать или подвергнуть термическому моделированию. При этом действуйте в соответствии с нижеуказанными указаниями.

Обрезка:

1. Вытащите стельки из вашей обуви и положите их на стельки ErgoPad weightflex 2.
2. Выровняйте части пятки так, чтобы они точно находились одна под другой и на ErgoPad weightflex 2 был виден контур стельки.
3. Вырежьте стельку по очерченной линии. (Следите за тем, чтобы не обрезать слишком много. Мы рекомендуем сначала обрезать меньше, примерить стельку, а потом при необходимости обрезать еще).
4. Вложите стельки ErgoPad weightflex 2 парно в вашу обувь (левая / правая стелька отмечены на задней стороне).

Термическое моделирование **Ⓢ**

В исключительных случаях может потребоваться выполнение подгонки стельки по форме стопы путем термического изменения формы.

1. После обрезки стелек ErgoPad weightflex 2 нагрейте духовку до температуры 90 °C.
2. Положите стельки в духовку примерно на 2 минуты (верхним слоем вниз на чистое основание).



⚠ Опасность ожога! Для извлечения стелек из духовки используйте защитные перчатки.

3. Как только вытащите стельки из духовки, сразу вложите их в обувь.
4. После этого быстро наденьте обувь (с толстыми носками).
5. Постоите две минуты ровно, ноги на ширине плеч, ступни параллельно друг другу.

Теперь стельки подогнаны по форме ваших стоп.

Информация по состоянию на: 2024-11

*Квалифицированный специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими государственными или ведомственными нормами и другими требованиями имеет право проводить подгонку ортопедических вспомогательных средств и давать указания относительно их надлежащего применения. Компания-производитель считает необходимым, чтобы такой специалист имел специальное образование в области ортопедии или сопоставимые профессиональные навыки, а также располагал оборудованием для ортопедических процедур.

Hea patsient!

Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige seda ning pöörduge tekkivate küsimuste korral raviarsti, spetsiaalse kaupluse või meie klienditeeninduse poole, helistades Saksamaa telefoninumbrile +49 (0)800 0 01 05 30 (Saksamaa sisedod kättesaadav) või kirjutades meiliaadressile info@bauerfeind.com.

Otstarve

ErgoPad® weightflex 2 on jalgadele mõeldud meditsiinitoode. See on ortopeediiline sisetald, mis sobib labajalavaevuste raviks ja ennetamiseks. Lisaks toetab ErgoPad weightflex 2 loomuliku / keskmise / stabiilse võlviote abil loomulikku jalasammu, muutes sellega Teie igapäevaste ja tööjalatsite kandmise mugavamaks.

Näidustused

ErgoPad weightflex 2 sisetallad toetavad tõhusalt teraapiat jala muutuste ja kaebuste korral (kerge kuni väljakujunenud jalavõlvi madaldumine või kergelt liigkõrge pikivõlv).

Kasutusriskid

⚠ Ettevaatus! Enne sisetalla kasutamist tuleb konsulteerida arsti või spetsialistiga*. Kohandada ja juhendada tohib ainult spetsialist!*

Kui jalanõu siseruum jääb jala ja valitud sisetalla jaoks väikseks või kui jalanõudes kasutatakse vale pikkuse ja laiusega sisetald (näiteks külgtoe puudumine lahtise jalanõude puhul), ei ole sobivusprobleemid (pigistamis- ja muljumistunne ning hõõrumine) välistatud.

Kui jalad jäävad sisetaldade servade peale, võivad kandadele tekkida villid või võib moodustuda sarvnahk. Samade probleemidega tuleb arvestada ka siis, kui katte- või polstrimaterjali tekiavad mehaanilise ülekoormuse tagajärjel augud või voldid või kui see rebeneb. Sel viisil kahjustatud sisetald ei tohi edasi kanda!

Vastunäidustused

Inimesed, kellel on diabeet või muud haigused, mis jalgades tunduvalt mõjutavad, ning reumatoidsete labajala deformatsioonidega inimesed peavad parima ravi tagamiseks enne selle toote kasutamist meditsiinalast nõu küsima.

Kasutamishüüdnised

Sisetaldade kasutamiseks sobilikud jalanõud peavad olema piisavalt suure siseruumiga, et sinna mahuks nii jalg kui ka valitud sisetald (jalanõu pikkus / laiuse, võimaluse korral eemaldatava ja piisava pakusega polsterdatud kannaos, lahtiste jalanõude puhul sisetalla külgmehane tugiserv). Ebamugavat ja jalga piiravat vormi tuleb kindlasti vältida. ⓐ

Sisetaldade suuruse valikud on pakendil toodud hüüdnised vaid suuniseks. Nagu õigesti sobivad jalanõudki, peavad ka sisetallad olema seismise ajal koormuse all labajalast vähemalt 1,0 cm pikemad. Kontrollige esitatud pikkust mõlema labajala peal, sest pikkus võib erineda. Kahtluse korral määrab suuruse pikem labajalal. ⓑ

Sisetald peab asetsema jalanõus otse ning seal peab olema maksimaalne kontaktpind jalanõu sisetallaga. Jala külje poolt on külgmehane kontakt sisetalla ja kingapealse vahel kasulik, et vähendada muljutiste või villide tekkimise riski. Ⓒ

Sisetald tuleb alati kanda paaris! Erandeid näeb ette raviarst.

Kontrollige olema jalga pidevalt võimalike muljumiskohtade, punetuse või muude (sisetallast põhjustatud) muutuste osas. Küsimuste tekkimisel pöörduge spetsialisti või oma raviarsti poole.

Harjumisega: Nagu paljud meditsiinilised abivahendid, võib ka ErgoPad weightflex 2 tunduda esmakordsel kandmisel veidi harjumatu. Soovivate teil seega alustada ühe kuni kahe tunni pikkuse kandmisajaga ja seda siis edaspidi aegamisi pikendada (iga korraga), kuni sisetalla kandmine muutub mugavaks. Sissekandmise aeg ei tohiks kesta üle ühe nädala. Kui tunnete seejärel, et kandmine on endiselt ebamugav, pöörduge spetsialisti poole.

Umber üheaastase kandmisaja järel peab spetsialistil laskma sisetaldade funktsionaalsust kontrollida.

Puhastamishüüdnised

ErgoPad weightflex 2 saab puhastada käsitsi seebi ja leige veega. Laske sisetaldadel õhu käes kuivada. Arge kasutage välisteid soojusallikaid (nt küttekeha, fõon või otsene päikesekiirgus). Sisetald tuleb pesti masinaga.

Õrnatoimelisi inimese naha desinfitseerimisvahendeid tohib kasutada väikestes kogustes (peale puhastades). Seejuures ei saa välistada katematerjalide võimalikke värvuse muutuseid.

Paigaldamise koht

Sisetald tuleb kanda sukkadega ja sobilikkes jalanõudes.

Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui ErgoPad weightflex 2-i kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada. Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
 - Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
 - Toode on omavoliliselt muudetud
- Sisetaldade kasutusaja jooksul võib ette tulla kergeid värvuse muutuseid, isearanik katematerjalil ärappleekimist, mis on leeb eri turgurisest, näiteks niiskuse hulgest ja suka materjalist. Garantii seda ei hõlma.

Vastutust puudutav teave

Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole spetsialist!*. Enne meie meditsiinitoote esmakordselt kasutamist küsige tingimata nõu mõnest arstilt või spetsialistilt*, sest ainult nii saab hinnata meie toote mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamist tulenevaid riske. Järgige nende spetsialistide* näpunäiteid, samuti kõiki selles dokumendis / või veebilähtes olevaid juhiseid (sh tekstid, tüdruk, graafikud jne). Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistidega* konsulteerimisel kahtlus, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pidevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiata selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Polüüretaan (PUR),
Polüetüleeneterftalaat (PET),
Polüester (PES)

MD – Medical Device (Meditsiiniasead)
UDI – Andmemaatriksi kvalifitseerija
UDI-na

SPETSIALIST*

Töötlemishüüdnised

Sobitamine

Sobivaks vormiks loetakse labajalast 1 cm võrra pikemat sisetald või jalatsit. ⓑ Kui teie jalanõu jaoks ei ole sobivaks suuruses sisetald, saate need ise parajaks lõigata või termiliselt vormida. Toimige alljärgnevate hüüdniste järgi.

Parajaks lõikamine

1. Võtke oma jalanõude sisetallad välja ja asetage need ErgoPad weightflex 2 peale.
2. Pange kannaosad täpselt kokakuti ja joonistage jalanõu sisetalla piirjooned ErgoPad weightflex 2 peale.
3. Lõigake joonistatud piirjooned välja. (Jälgige, et te ei lõikaks sisetalla liiga väikseks. Soovitame esialgu lõikamisel väike varu jätta, seejärel sisetalla proovida ning siis vajaduse korral veel väiksemaks lõigata.)
4. Asetage lõigatud ErgoPad weightflex 2 tallad (vasak / parem on märgitud sisetaldade tagumisele küljele) oma jalanõudesse.

Termiline vormimine ⓐ

Erandlikel juhtudel võib olla vaja sisetald spetsialistiga nõu pidades termiliselt teie jalakujule kohandada.

1. Pärast ErgoPad weightflex 2 parajaks lõikamist kuumutage ahi 90 °C / 200 °F peale.
2. Pange sisetallad (puhtal alusel, kattega allapoole) umbes 2 minutiks ahju. ⚠ Põletusoht! Kandke sisetaldade ahjust väljavõtmisel kaitsekindaid.
3. Asetage sisetallad kohe pärast ahjust väljavõtmist jalanõudesse.
4. Pange jalanõud viivitamatult jalga (sukkadega).
5. Seiske 2 minutit sirgelt paigal, jalad lõigake laiselt harki ja varbad otse. Teie sisetallad on nüüd teie jalakuju järgi kohandatud.

Teave seisuga 2024-11

*Spetsialist on isik, kellel on selles riigis või asutuses kehtivate regulatsioonide ja muude nõuete järgi õigus kohandada ortopeedilisi abivahendeid ja juhendada nende kasutamist. Tootjana soovitame tungival, et sellisel isikul oleks ortopeediaalane väljaõpe või võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaalane taristu.

lv latviešu

Cienijamais pacient!

Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un jautājumu gadījumā vaicājiet savam ārstam, specializētās tirdzniecības vietās vai arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta speciālistiem pa tālruni +49 (0)800 0 01 05 30 (zvani no Vācijas ir bez maksas) vai e-pastu info@bauerfeind.com.

Mērķis

ErgoPad® weightflex 2 ir medicīnas produkts pēdām. Tas ir ortopēdisks ieliktņis, kas piemērots ar pēdām saistītu problēmu terapijai un profilaksei. ErgoPad weightflex 2 elastīgais /vidējais /stabils velves balsts nodrošina dabisku pēdas kustību un tādējādi palielina jūsu ikdienas un lietišķo apavu valkāšanas komfortu.

Indikācijas

ErgoPad weightflex 2 supinatori nodrošina efektīvu terapiju atbalstot pēdas un sūdzību izmaiņu gadījumā (viegliem līdz izteiktiem plakanās pēdas gadījumiem ar noslīdējušu šķērsvelvi vai vieglu dobo pēdu).

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Uzmanību! Pirms supinatora lietošanas konsultējieties ar ārstu vai kvalificētu personālu*. Pielāgošanu un instruktažu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls*.

Jā apavu iekšpusē nav pietiekami daudz vietas pēdai un izvēlētajam supinatoram vai arī supinatori tiek izmantoti nepareiza garuma un platuma apavos (vai vaļēja tipa apaviem trūkst sānu atveres), var rasties ar piegulšanu saistītas problēmas (cieša un spiedoša sajūta, berze).

Jā pēdas sniedzas pāri supinatora malām, un pēdām var rasties tulznas vai ādas sabiezējumi. Tas pats var notikt, ja virsmas vai polsterējuma materiāls mehāniskas pārslodzes dēļ kļūst

caurumains, sakrokojas vai salūst. Šādu veidā sabojātus supinatorus nedrīkst turpināt nēsāt!

Contrindikācijas

Diabētiķiem un citiem slimniekiem, kuru diagnoze ietekmē pētu jutīgumu, kā arī personām ar reimatoīdām pēdas deformācijām pirms šīs izstrādājuma lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu, lai nodrošinātu optimālu ārstēšanu.

Izmantošanas norādījumi

Supinatoru lietošanai ir piemēroti apavi, kam ir pietiekami plaša iekšpusē, lai tajā ietilptu gan pēda, gan arī izvēlētais supinators (pietiekams apavu garums / platums, kā arī, ja nepieciešams, izņemama, pietiekami bieza polsterēta zole, vaļēja tipa apaviem — supinatora sānu atvere). Nekādā gadījumā neizmantojiet neērtus un pārāk ciešus apavus. **ⓐ**

Izvēloties supinatoru izmēru, ņemiet vērā, ka uz iepakojuma esošās norādes ir vispārīgas. Tāpat kā piemērotiem apaviem, arī supinatoriem ir jābūt par vismaz 1,0 cm garākiem par pēdas garumu, kad tā atrodas stabīlā pozīcijā un ir noslogota. Lūdzu, pārbaudiet nepieciešamo garumu abām pēdām, jo iespējamas garuma atšķirības. Ja ir novērojamas atšķirības, izmēru nosaka pēc garākās pēdas. **ⓑ**

Supinatoram apavā ir jāatrodas taisni un jāveido pēc iespējas lielāks saskares laukums ar apava saistzoli. No pēdas viedokļa, ir vajadzīgs ieliktna sānu kontakts ar apava augšējo daļu, lai ierobežotu nospiedumu un čūlu veidošanās risku uz ādas pēdas pamatnē. **ⓒ**

Supinatori vienmēr jāvalkā pa pāriem! Izņēmuma gadījumus nosaka ārstējošais ārsts. Lūdzu, regulāri pārbaudiet, vai uz pēdām nav redzamas nospiedumu vietas, apsārtums u.tml, supinatoru radītas izmaiņas. Jautājumu gadījumā sazinieties ar kvalificētu speciālistu vai savu ārstējošo ārstu.

lietošanas fāze: ErgoPad weightflex 2 līdzīgi citiem medicīniskajiem palīg līdzekļiem pirmajā nēsāšanas reizē var šķīst mazliet neierasti. Tādēļ sākotnēji tos ieteicams nēsāt vienu līdz divas stundas dienā, nēsāšanas ilgumu (ar katru reizi) pamazām pagarinot, līdz ieliktnis nēsāšana kļūst ērta. Ienēsāšanai nevajadzētu ilgt vairāk par nedēļu. Ja nepatīkamā sajūta nēsāšanas laikā turpinās pēc šīs perioda, griezties pie kvalificēta speciālista.

Kad supinatori ir nēsāti aptuveni vienu gadu, kvalificētam speciālistam jāpārbauda to funkcionalitāte.

Tīrīšanas norādījumi

ErgoPad weightflex 2 supinatorus var mazgāt ar rokām, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Ļaujiet supinatoriem izžūt dabiski. Neizmantojiet ārejus siltuma avotus (piemēram, apsildes ierīces, fēnus vai tiešu saules gaismu). Supinatori nav paredzēti mazgāšanai veļas mazgājamā mašīnā. Nelielā daudzumā drīkst izmantot (uzsmidzināt) maigus, cilvēka ādai nekaitīgas dezinfekcijas līdzekļus. Lietojot šos līdzekļus, iespējama virsmas materiālu krāsas maiņa.

Pielietošana

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, un, tos lietojot, jānēsā zeķes.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuāli lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūs pērāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģāriet izstrādājumu. Neievērojot ErgoPad weightflex 2 lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas. Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
 - Neievērojot speciālistu instrukcijas
 - Pašrocīgi izmanto izstrādājumu
- Supinatoru izmantošanas laikā iespējama neliela krāsas maiņa, it īpaši supinatoru pārvalku izbatēšana. To ietekmē dažādi faktori, piemēram, mitruma līmenis un zeķu materiāls. Krāsas maiņa nav pamats garantijas prasības pārkāpšanai.

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat kvalificēts personāls*. Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes noteikti lūdziet ārsta vai kvalificēta personāla* padomu, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par riskiem izstrādājuma lietošanas laikā,

ko rada individuālas ķermeņa īpatnības. Ievērojiet šī kvalificēta personāla* ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (t. sk. tekstus, attēlus, grafikas utt.).

Jā pēc konsultēšanās ar kvalificētu personālu* rodas šaubas, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums zinot


Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, jums ir nekavējoties jāzino ražotājam, kā arī vietējam veselības aprūpes iestādei par visiem šīs medicīnas ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Poliuretāns (PUR),
Polietilēnterēfāts (PET),
Poliesteris (PES)

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)
 – Datu matricas apzīmētājs, UDI

KVALIFICĒTS PERSONĀLS*

Apstrādes norādījumi Pielāgošana

Par optimālu izmēru tiek pieņemts supinatora vai apavu garums, kas ir par aptuveni 1 cm lielāks nekā pēdas garums, stāvot stabīlā pozīcijā. **ⓑ**

Jā supinatoru izmērs neatbilst apaviem, tos var piegriezt vai termiski pārveidot. Lūdzu, ņemiet vērā tālāk sniegtos norādījumus.

Piegriešana

1. Izņemiet pēdinas no saviem apaviem un uzliciet tās uz ErgoPad weightflex 2 supinatoriem.
2. Izlīdziniet papēžu daļas tā, lai tās atbilstos precīzi viena virs otras, un pārzīmējiet pēdinas kontūru uz sava ErgoPad weightflex 2 supinatora.
3. Izgrieziet pa uzzīmēto kontūru. (Nenogrieziet pārāk daudz. Ieteicams vispirms nogriezt mazāk, piemēri supinatorus un pēc tam nepieciešamības gadījumā piegriezt vēlreiz.)

4. Ielieciat ErgoPad weightflex 2 supinatorus savos apavos (kreisias / labas kajas norades ir redzamas supinatora aizmugure).

Formas termiska pielagošana

Iznemuma gadījumos pēc konsultācijas ar speciālistu var būt nepieciešams supinatoru pielāgot pēdas formai, veicot termisko formas pielāgošanu.

1. Pēc ErgoPad weightflex 2 supinatoru piegriešanas uzsilidiet cepeskrāni līdz 90 °C / 200 °F temperatūrai.
2. Ievietojiet supinatorus (ar virsmu uz leju uz tīra pamata) cepeskrāni uz aptuveni 2 minūtēm.

⚠ Apdedzināšanās risks! Nemot supinatorus ārā no cepeskrāns, izmantojiet aizsargcimdus.

3. Uzreiz pēc supinatoru izņemšanas no cepeskrāns ielieciat tos savos apavos.
 4. Nekavējoties uzvelciet apavus (izmantojiet zeķes).
 5. Stāviet 2 minūtes taisni, novietojot pēdas slāpēt platformā un izlīdzinot tās taisni uz priekšu.
- Supinatori ir pielāgojušies pēdu formai.

Informācija sagatavota: 2024-11

* Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopēdisko palīgīdzekļu pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, lai šādi personai būtu izglītība ortopēdijā vai tīdzvertīga iegūta pieredze, kā arī ortopēdijas infrastruktūra.

lt lietuvii

Gerb. paciente,

atidziai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijos, o kilus klausimams, kreipkitės į Jus gydantį gydytoją, specializuotą parduotuvę arba mūsų techninės priežiūros centra telefonu +49 (0)800 0 01 05 30 (Vokietijoje skambučiai nemokami) arba el. paštu: info@bauerfeind.com.

Paskirtis

ErgoPad® weightflex 2 yra pėdoms skirtas medicininis produktas. Šis produktas yra ortopedinis įdėklas, tinkantis pėdų negalavimams gydyti ir jų prevencijai.

Dėl lankščios / vidurinės / stabilios pėdos skliauto atramos ErgoPad weightflex 2 padeda išlaikyti natūralią eisena, todėl kasdienius ar verslo batus avėti būna patogiau.

Indikacijos

ErgoPad weightflex 2 įdėklai veiksmingai padeda gydyti pėdų deformacijas ir skausmus (nuo lengvo iki ryškiai išreikšto plokščio skersinio skliauto arba šiek tiek įgaubtą pėdą).

Naudojimo rizika

⚠ Atsargiai: Prieš pradėdami naudoti įdėklus, būtina kreiptis į gydytoją arba kvalifikuotą specialistą*. Pritaikyti ir instruktuoti gali tik kvalifikuotas specialistas*.

Jei nepakanka vidinio avalynės tūrio pėdai ir pasirinktam įdėklui arba įdėklai naudojami netinkamo ilgio ir pločio avalynėje (arba atviroje avalynėje nėra įdėklo šoninio fiksavimo), gali pasireikšti su netinkama avalyne susijusių problemų (ankštumo ir spaudimo pojūtis, trynimasis). Jei pėdos remiasi į įdėklų briaunas, ant padų gali susidaryti pūslių arba nuospaudų. Taip gali nutikti dėl mechaninės perkrovos prakiurus apmušalū ar amortizuojančiam medžiagai arba juose susidarius klosčių. Pažeistų įdėklų naudoti nebegalima!

Kontraindikacijos

Sergantieji diabetu ir kitais pėdas paveikiančiais susirgimais, ir asmenys, kuriems diagnozuota reumatine pėdų deformacija, prieš naudodami šiuos gaminius privalo konsultuotis su gydytoju, kad būtų užtikrintas optimalus gydymas.

Nurodymai naudotojui

Norint naudoti įdėklus tinkamoje avalynėje turi pakakti vietos (vidinio tūrio) pėdai ir pasirinktam įdėklui (reikiamas avalynės ilgis / plotis, pririekus išimamas gana storas minkštas vidpadis, reikiamas įdėklo šoninis fiksavimas atviroje avalynėje). Reikia vengti nepatogios, pėdą spaudžiančios avalynės. **a**

Renkantis įdėklų dydį galima vadovautis ant pakuočės esančiais nurodymais. Kaip ir puikiai tinkanti avalynė, įdėklai turi būti bent 1,0 cm ilgesni už pastatytą apkrautą pėdą. Išmatuokite abių pėdų ilgį, nes jis gali skirtis. Iškilus abejonių, dydį rinkitės pagal ilgesnę pėdą. **b**

Įdėklas avalynėje turi gulėti tiesiai ir kuo didesniu plotu liestis su avalynės vidpadžiu. Pėdos pusėje įdėklas turėtų

šonu liestis prie avalynės aulo, kad sumažėtų nuospaudų ir pūslių susidarymo ant padų odos rizika. **c**

Įdėklus visada naudokite pomomis! Išimtis turi nustatyti gydomasis gydytojas. Reguliariai tikrinkite, ar naudojant įdėklus ant pėdų nesudarė nuospaudų ir kitų (dėl įdėklų galinčių atsirasti) pakitimų, ar oda neparaužo. Kilus klausimui kreipkitės į specialista arba savo gydytoją.

Pripratimo fazė: Kaip ir su daugeliu pagalbinį medicinos priemonių, gali būti, kad pirmą kartą avėdami batus su ErgoPad weightflex 2 jusitės nejprastai. Todėl rekomenduojame pradėti avėti nuo vienos iki dviejų valandų (kiekvieną kartą) ir palaipsniui tą trukmę ilginti, kol įdėklų bus patogiu naudoti. Pripratimas nerūtrų trukti ilgiau nei vieną savaitę. Tačiau, jei po to vis dar juntate nemalonų jausmą, kreipkitės į specialistus.

Maždaug po vienerių mėnesių nuo metų specialistai privalo patikrinti jų funkcionalumą.

Valymo nurodymai

ErgoPad weightflex 2 galima plauti rankomis su muilu ir drungnu vandeniu. Leiskite įdėklams išdžiūti ore. Nežiovininkite jokiais išoriniais šilumos šaltiniais (pvz., padėję ant radiatoriaus, plaukų džiovintuvu arba tiesioginiuose saulės spinduliuose). Neskalbkite įdėklų skalbyklėje.

Galima naudoti (užpurkšti) šiek tiek švelnios, žmogaus odai tinkančios dezinfekavimo priemonės. Dezinfekuojant gali šiek tiek pasikeisti apmušalo medžiagos spalva.

Naudojimo vieta

Tinkamą avalynę su įdėklais reikia avėti mėvint kojines.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminy s pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiu konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš patiekiant reikalavimą dėl garantijos, gaminių reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl ErgoPad weightflex 2 naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negaloti. Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
- Savavališkai modifikuojamas gaminy Naudojant įdėklus, jų spalva gali pasikeisti, t. y. gali išblukti įdėklų apmušalai. Tai priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., drėgmės ir kojinų medžiagos. Tai nėra pagrindas pareikšti pretenzijas pagal garantiją.

Nurodymai dėl atsakomybės

Jei nesate kvalifikuotas specialistas*, neušimkite savidiagnostika ir saugydą. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų medicininį produktą aktyviai konsultuokitės su gydytoju arba kvalifikuotais specialistais*, kadangi tai yra internetinis būdas įvertinti jūsų gaminio poveikį jūsų kūni, nustatyti naudojimo riziką, atsirandančią dėl individualaus kūno sudėjimo. Laikykitės kvalifikuotų specialistų* patarimų ir šiame dokumente arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant ir ištraukas (taip pat: tekstų, paveikslėlių, grafikos ir t. t.).

Jei po konsultacijų su kvalifikuotais specialistais* vis dar turite abejonių, kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba tiesiogiai į mus.

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atskaitingą instituciją apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvyksį naudojant šį medicininis paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuo kite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Poliuretanas (PUR),
Polietilentereftalatas (PET),
Poliesteris (PES)

MD – Medical Device (Medicininis prietaisas)

UDI – Duomenų matricos identifikatoriaus kaip UDI

SPECIALISTAI*

Apdorojimo nurodymai

Pritaikymas

Optimalus pritaikymas – tai maždaug 1 cm ilgesnis įdėklas arba batas, palyginti su pėdos ilgiu stovint. **b**

Jeigu nėra jūsų batams tinkamo dydžio įdėklų, juos galite iškirpti arba perforuoti termiškai. Atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Iškirpimas

1. Išimkite iš batų įdėklus ir uždėkite juos ant ErgoPad weightflex 2.
2. Išlygiuokite kulnų dalis taip, kad jos būtų tiksliai vienos virš kitų ir ant ErgoPad weightflex 2 pažymėkite batų įdėklo kontūrą.
3. Kirpkite išilgai pažymėtos kontūro linijos. (Neiškirpkite per mažo įdėklo. Rekomenduojame iš pradžių nukirpti mažiau, išbandyti įdėklą ir prireikus nukirpti dar.)
4. Įdėkite ErgoPad weightflex 2 porą į batus (kairioji ir dešinioji pusės pažymėtos galinėje įdėklų pusėje).

Terminis performavimas

Išimtiniais atvejais, pasikonsultavus su specialistais, gali prireikti pritaikyti įdėklus prie kojų formos, juos termiškai perforuojant.

1. Iškirpę ErgoPad weightflex 2, įkaitinkite orkaitę iki 90°C / 200°F.
2. Įdėkite įdėklus maždaug 2 minutėms į orkaitę (apmušalu žemyn ant švaraus pagrindo).

⚠ Pavojus nudegti! Norėdami išimti įdėklus iš orkaitės, visada užsimaukite apsaugines pirštines.

3. Kai tik įdėklus išimsite iš orkaitės, nedelsdami įdėkite juos į batus.
 4. Tada iš karto apsiaukite batus (mūvėdami kojines).
 5. Stovėkite 2 minutes tiesiai, pastatę pėdas pečių plotyje ir pasisukę į priekį.
- Dabar įdėklai pritaikyti prie Jūsų pėdų formos.

Informacija parengta: 2024-11

* Kvalifikuoti specialistai – tai visi asmenys, turintys teisę pritaikyti ir mokyti naudotis ortopedinėmis pagalbinėmis priemonėmis pagal galiojančius valstybės ar institucijų teisės aktus ir kitus reikalavimus. Kaip gamintojas, primygtinai rekomenduojame, kad toks asmuo turėtų ortopedinį išsilavinimą arba panašių įgūtį įgūdžių, taip pat ortopedijos techninių priemonių infrastruktūrą.

uk українська

Шановний пацієнте!

Уважно прочитайте інструкцію з використання та дотримуйтеся наведених у ній вказівок, у разі виникнення питань зверніться до свого лікаря, спеціалізованого салон-магазину чи до відділу обслуговування компанії за тел. +49 (0)800 0 01 05 30 (у Німеччині дзвінки безкоштовні) або поштою info@bauerfeind.com.

Призначення

ErgoPad® weightflex 2 є виробом медичного призначення для стоп. Це ортопедичні устілки, призначені для лікування і профілактики захворювань стоп. Устілки ErgoPad weightflex 2 забезпечують гнучку / середню / стабільну підтримку супінатора для природної ходи і у такий спосіб підвищують комфортність повсякденного та ділового вжиття.

Показання

Устілки ErgoPad weightflex 2 ефективно сприяють лікуванню аномалій і захворювань стоп (поздовжня чи поперечна плоскостопість різного ступеня чи легко виражена порожниста стопа).

Ризики при користуванні виробом

⚠ Увага! Перед застосуванням / використанням устілок проконсультуйтеся з лікарем або кваліфікованим фахівцем*. Роз'яснення щодо припасаування й використання проводяться кваліфікованим фахівцем*.

Якщо внутрішнього обсягу у взутті недостатньо для ноги та обраної устілки або використовуються устілки у взутті неправильної довжини та ширини (або з відсутнім бічним веденням для відкритого типу взуття), не виключені проблеми з приляганням (відчуття тиску, тортя).

Якщо ноги ставляться на край устілки, можливе утворення пухирів або мозолів на підшві нгі. Цього ж варто очікувати, якщо верхній шар або матеріал прокладки в результаті механічного навантаження прорідяться, порвася або пом'явяся. Устілки з подібними пошкодженнями заборонено носити!

Протипоказання

Хворі на діабет або інші захворювання, які впливають на чутливість стоп, а також особи з ревматоїдною деформацією стопи

мають проконсультуватися з лікарем перш ніж користуватися устілками, щоб гарантувати їхню оптимальну дію.

Вказівки по користуванню

Взуття, придатне для устілок, повинне мати достатній внутрішній обсяг як для ноги, так і для обраної устілки (достатня довжина / ширина взуття, при потребі устілка достатньої товщини, що виймається, бокове ведення устілок для взуття відкритого типу). Обов'язково уникати незручного прилягання, що обмежує ногу. **а**

При виборі розміру устілки вказівки на упаковці мають орієнтовне значення. Як і правильно підібране взуття, устілки повинні бути приблизно на 1,0 см довшими за ногу в положенні стоячи з навантаженням. Перевіряйте припуски по довжині обох ніг, оскільки можливі розбіжності в довжині. В сумнівних випадках орієнтуйтеся на довшу ногу за розміром. **б**

Устілки повинні лежати у взутті прямо і мати по можливості більшу контактну поверхню з устілкою взуття. Бічний контакт ортопедичної устілки та верхньої частини взуття необхідний для обмеження ризику стискування та утворення пухирів на шкірі стопи. **с**

Завжди носьте устілки парно! Винятки визначає лікар, що робить огляд. Регулярно слідкуйте за своїми ногами, на предмет можливих точок тиску, почервоніння та інших змін (викликаних устілками). Якщо у вас є додаткові питання, звертайтеся до кваліфікованого фахівця або свого лікаря.

Етап звикання: Як і у випадку багатьох інших допоміжних медичних засобів, може статися, що в перші дні ви матиме незвичні відчуття з ErgoPad weightflex 2.

Тому рекомендуємо починати використання устілок з однієї-двох годин на день і зрештою поступово збільшувати його тривалість, поки не наблизиться звикання. Період звикання не повинен тривати значно довше тижня. Якщо неприємне відчуття не зникає, зверніться до кваліфікованого фахівця.

Після носіння протягом приблизно одного року потрібно віддати устілки кваліфікованому фахівцеві для перевірки їх функціональності.

Вказівки по догляду за виробом

ErgoPad weightflex 2 можна мити вручну з милом та теплою водою. Після цього

устілку необхідно висушити на повітрі. Не використовуйте зовнішні джерела тепла (наприклад, батареї опалення, фен для волосся або прями сонячні промені). Устілки не придатні для прання у пральної машини. Можна нанести м'який, придатний для людської шкіри дезінфікуючий засіб у невеликій кількості (у формі спрею). Не виключене знебарвлення матеріалу верхнього шару.

Частина тіла, для якої використовується цей виріб

Устілки носити з панчохами на ногах, в придатному для них взутті.

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівки щодо поводження та догляду ErgoPad weightflex 2 не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Незначне знебарвлення, особливо вицвітання покриття устілки можливе протягом використання устілки і залежить від різних факторів, наприклад, вміст вологості і матеріал панчіх. Це не є підставою для гарантійного випадку.

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є кваліфікованим фахівцем*. Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи кваліфікованого фахівця*, оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього кваліфікованого фахівця*, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти,

фотографії, зображення тощо).
Якщо після консультації з кваліфікованим фахівцем* у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Поліуретан (PUR),
Поліетилентерефталат (PET),
Поліестер (PES)

MD – Medical Device (Медицинське обладнання)
UDI – Класифікатор матриці даних як (UDI)

КВАЛІФІКОВАНИМ ФАХІВЦЕМ*

Вказівки з обробки

Припасовування:

Під оптимальним приляганням розуміється припуск довшини устілки або взуття приблизно 1 см у порівнянні зі стопою у положенні стоячи. ⑤

Якщо розмір устілок не пасує до вашого взуття, устілки можна обрізати або термічно деформувати. При цьому слід діяти, як вказано нижче.

Підрізування:

- Візьміть устілку з вашого взуття і накладіть їх на устілку ErgoPad weightflex 2.
- Вирівняйте частини п'ятка так, щоб вони знаходилися точно одна над одною та було помітно контури устілки взуття на ErgoPad weightflex 2.
- Відріжте вздовж накресленої лінії. (Будьте уважні, щоб не відрізати забагато. Ми рекомендуємо спочатку відрізати менше, приміряти устілку і потім відрізати ще у разі потреби).
- Вкладати устілку ErgoPad weightflex 2 у взуття попарно (ліва/права устілка вказані на зворотній стороні).

Термічне деформування ④

Після консультації з фахівцем, у виняткових випадках може знадобитися підігнати устілку по формі ноги шляхом термічного деформування.

- Після вирізання устілок ErgoPad weightflex 2 нагрійте духовку до температури 90°C/200°F.
 - Покладіть устілку в духовку приблизно на 2 хвилини (покриттям униз на чисту основу).
⚠️ Небезпека опіків! Для виймання устілок з духовки використовуйте захисні рукавички.
 - Як тільки ви витягнете устілку з духовки, одразу вкладайте їх у середину взуття.
 - Після цього негайно одягніть взуття (з панчохами).
 - Постійте протягом двох хвилин рівно, поставивши ноги на ширину плечей і трохи нахилившись вперед.
- Тепер ваші устілки підігнані по формі ніг.

Стан інформації: 2024-11

*Кваліфіковані фахівці — це особи, які відповідно до чинних державних або інституційних норм та інших вимог мають право виконувати приписування ортопедичних допоміжних засобів і давати вказівки щодо їхнього належного використання. Як виробник, ми наполегливо рекомендуємо, щоб така особа мала освіту у протезно-ортопедичній області або відповідні набуті навички, а також протезно-ортопедичну інфраструктуру.

ja 日本語

患者の皆様へ

使用説明書をお読みになりそれに従ってください。ご質問がある場合は、担当医師、専門店、あるいは弊社カスタマーサービス (電話 +49 (0)800 01 05 30 (ドイツ国内は無料) または info@bauerfeind.com) にお問い合わせください。

用途

ErgoPad® weightflex 2は足用の医療製品です。本製品は、整形医療用インソールであり、足の苦痛の治療やその予防を目的として、お使いいただくものです。ErgoPad weightflex 2は柔軟/中程度/安定のアーチサポートによって自然な足運びを促進し、日常用や仕事用の靴の履き心地を向上させます。

適応症例

ErgoPad weightflex 2 インソールは軽度から重度の扁平足/開張足または軽度の凹足(ハイアーチ)などの足の变形や苦痛において、効果的に治療をサポートします。

使用に伴うリスク

⚠️ 注意: インソールの適用/利用前に医師または専門技術者ににご相談ください。マッチングや指示は専門技術者のみ行うことが認められます。使用できる靴内部のスペースが足および選択したインソールに対して足りない場合、または、長さや幅が合わない(あるいは、開いている靴のタイプで側面のガイドがない)靴にインソールを入れる場合は、フィットの問題(窮屈感、圧迫感、擦れ)を取り除くことはできません。インソールの端に足が当たると、足の裏に水泡や角質層ができる場合があります。物理的な過負荷によって、カーバーやクッション材に穴が開いたり、皺ができた場合、あるいは破れた場合にも、同じことが予想されます。そのような損傷したインソールは、それ以上着用しないでください。

禁忌症例

足の感覚に制約が生じる糖尿病や他の疾患さらに、リウマチにより足の变形がある人は、最適な治療を保証するために、本製品の使用前に医師の診察を受ける必要があります。

使用上の注意

インソールを使用する靴には、足のためにも選んだインソールのためにも十分な内部スペースがなければなりません(十分な靴の長さ/幅、場合によっては取外し可能で十分な厚さのクッション材インソール、開いている靴のタイプでのインソールの側面ガイド)。足が窮屈な履き心地の悪いものは絶対に避けてください。④
インソールのサイズ選択に関しては、単純にパッケージの注意事項が参考になります。正しく合った靴と同様に、インソールは立った状態で負荷がかかっている足よりも1.0 cm以上長くなければなりません。長さの違いが存在する可能性があるため、両足について長さの追加を確認してください。判断しかねる場合は、長いほうの足を基準のサイズとします。⑤
インソールは靴の中でまっすぐになっていて、可能な限り広い面積が靴の内底に接触している必要があります。また、インソールが靴内部の側面の部分と接触しており、足裏の皮膚で圧迫される箇所や水泡のできるリスクが抑制されるというメリットがあります。⑥
インソールは必ず両足に着用してください。例外については、担当医師が確認する必要があります。

足に圧迫箇所、発赤やその他の(インソールが原因となっている)変化がないか定期的にチェックしてください。ご不明な点は、専門技術者または担当医師にご相談ください。

順応段階:多くの医療製品がそうであるように、ErgoPad weightflex 2も着用を初めてから数日間は、違和感があります。そのため、毎日1〜2時間の着用時間から始めて、インソールを快適に着用できるようにするまで、毎回少しずつ着用時間を延ばしていくことをお勧めします。基本的に、慣れるまでに1週間以上かかることはありません。1週間経ってもまだ履き心地が悪く感じられる場合は、専門技術者ににご相談ください。着用して約1年経ったら、インソールの機能に関して専門技術者に点検を依頼してください。

お手入れについて

ErgoPad weightflex 2は、石鹸とぬるま湯で手洗いができます。インソールを自然乾燥させてください。外側を熱するもの(暖房器具、ヘアドライヤーまたは直射日光)を使用しないでください。インソールは洗濯機での洗濯には適していません。人の肌に適した低刺激の消毒薬を少量使用する(吹きかける)ことができます。その際、カーバーの生地の変色を避けることはできません。

装着箇所

インソールは、適切な靴に入れて、ストッキングや靴下を履いた状態で着用してください。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

保証につきましては、この器具をお買い求めたいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるお考えの場合はまず、本製品をお買い求めたいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。ErgoPad weightflex 2の取り扱いは必ずお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。
④ 適用症例に該当しない使用
⑤ 専門技術者の指示に従わずに使用
⑥ 独断による製品の改造
インソールをお使いになる期間中は変色がみられ、特にインソールの挿入カバーに色あせの出る場合があります。こうした変色の出方は左右する因子は様々あり、含まれる水分の量、ソックスやストッキングの材質がその例です。こうした変色を理由とする保証はお断りいたします。

عزيتي المريضة، عزيتي المريض،

يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال واتباعها بعناية وإذا كانت لديك أي تساؤلات أخرى فتوجه بها إلى الطبيب المعالج أو إلى الوكيل المعتمد المتخصص بك أو إلى قسم خدمة العملاء لدينا عبر رقم الهاتف +49 (0) 800 01 30 05 01 (مجاًماً من داخل ألمانيا) أو عبر info@bauerfeind.com

الغرض من الاستعمال

ErgoPad® weightflex 2 هو منتج طبي للأقدام، وهو عبارة عن زعال تقويمية للعظام ومناسبة لعلاج آلام الأقدام والوقاية منها. تُقدم زعال ErgoPad weightflex 2 دعمًا مرناً / متوسطًا / ثابتًا تقوس القدم لجلج بطريقة المشي طبيعية، ومن ثم فهي تزيد من الراحة عند ارتداء الأحذية اليومية وأحذية العمل.

دواعي الاستعمال

تُقدم زعال ErgoPad weightflex 2 الدعم الفعّال في علاج تشوهات وإلام القدمين المسطحة قليلاً إلى البارزة بشدة أو القدم الجوفاء قليلاً.

مخاطر الاستعمال

⚠️ احترس: قبل استخدام / استعمال أي دعامة، بتعين استشارة طبيب أو أحد الموظفين المتخصصين. غير مسموح بإجراء المواءمة إلا بواسطة الموظفين المتخصصين.

إذا لم تكن المساحة الداخلية للحذاء التقويمي كافية لراحة القدم وكانت الدعامة المختارة بارزة للخارج أو أن الدعامة تم ارتداؤها بمقاسات غير صحيحة داخل الأحذية (أو بتصميم غير سليم مع أشكال الأحذية المفتوحة)، فلا يمكن في هذه الحالة نفي وجود مشكلات متعلقة بالمقاس غير السليم (الشعور بالضيق أو بالضغط أو بالحكة).

إذا كان حمل الأقدام واقع على حواف الدعامة، يمكن أن يصل الأمر إلى تكوّن فقاعات هوائية حدوث المثمل بالضبط إذا ما أصبح جسم كسوة الدعامة أو حامة البطانة ممتباً أو متطوياً أو تعرّض للكسر جراء فرط الإجهاد الميكانيكي. الدعامة المتضررة على هذا النحو لا يسمح بارتدائها مرة أخرى!

موانع الاستعمال

مرض السكري أو أية أمراض أخرى، تُؤثّر سلبياً على الإحساس في القدمين، والأشخاص المصابون بتشوهات القدم الروماتيزية يجب عليهم الحصول على الاستشارة الطبية قبل استخدام هذا المنتج، لضمان معالجة مثالية.

إرشادات الاستعمال

الأحذية الملائمة لاستخدام الدعامة يجب أن توفر مساحة داخلية كافية سواء للقدم أو لتثبيت الدعامة المختارة (الطول / العرض الكافي للأحذية، الكعب البولستر السميك بالقدر الكافي والقابل لللجع والمسار الدليلي للدعامة مع أنماط الأحذية المفتوحة). يجب تجنب الأشكال غير المرحة والضيقة على القدمين. ⓐ

عند اختيار حجم الحشوات، يمكن الاسترشاد بالتعليمات الموجودة على العبوة، وكما هو الحال مع الأحذية المناسبة، يجب أيضاً أن تكون الدعامة أطول من القدم الواقفة المجهدة بما يعادل اسم على الأقل. يرجى التحقق من قيمة الطول مع كل القدمين، نظراً لاحتمالية ظهور فروقات في الطول. في حالات الشك، يعتمد بالقدم الأطول في حساب المقاس. ⓑ

يجب ارتداء الدعامة في وضع مستقيم في الحذاء، بما يتيج أكبر مساحة تلامس ممكنة مع أرضية الحذاء. من المفيد أن تكون الدعامة ملامسة لجسم الحذاء من جانب القدم لتقليل مخاطر تكوّن مواضع ضغط وتكوّن الفقاعات الهوائية في جزء جلد القدم الملامس للحذاء. Ⓒ

يجب ارتداء الدعامة دائماً في صورة زوج! يجب تحديد الاستثناءات من قبل الطبيب المعالج. يُرجى متابعة حالة قدميك بصفة منتظمة للتحقق من عدم وجود مواضع ضغط أو احمرار أو ما شابه تكون قد نتجت جراء التغييرات التي تسببت فيها الدعامة. في حال ظهور أسئلة، يُرجى التوجه إلى الموظفين المتخصصين أو إلى طبيبك المعالج.

فترة التأقلم: كما هو الحال في كثير من الوسائل الطبية المساعدة، يمكن أن تشعر بقليل من عدم الارتياح عند ارتداء زعال ErgoPad weightflex 2 لأول مرة، لذلك نوصي بأن تبدأ بفترة ارتداء تتراوح بين ساعة وساعتين يومياً وتزيد المدة الزمنية ببطئ (في كل مرة)، إلى أن تصبح الزعال مرحة في الارتداء، ويجب ألا يستغرق التأقلم أكثر بكثير من أسبوع واحد. إذا ظل شعورٌ غير مريح في الارتداء يلزمك بعد ذلك، فتوجه إلى أحد أفراد الطاقم المختص.

وبعد مدة ارتداء تقارب العام يجب فحص الدعامة من جانب الموظفين المتخصصين للكشف عن وظيفتها.

إرشادات التنظيف

يمكن تنظيف دعامةات ErgoPad weightflex 2 يدوياً بالصابون والماء الفاتر. اترك الدعامةات تجف في الهواء، ولا تستعمل مصادر حرارة خارجية (على سبيل المثال التدفئة أو مجفف الشعر أو أشعة الشمس المباشرة). الحشوات ليست مناسبة للغسل في الغسالات.

يمكن استخدام (تريزدن) مادة تطهير خفيفة مناسبة للجلد البشري مع توزيعها بشكل رشيد. لا يمكن عندئذ نفي إمكانية تغير لون المواد الملامسة.

4. 兩足分の ErgoPad weightflex 2 を靴に入れます (左 / 右側はインソールの裏面に記されています)。

ⓐ 熱で変形させる

特殊な例では、専門技能者と話し合った上で、インソールを熱で変形させて足の形に合わせる必要になる場合があります。

1. ErgoPad weightflex 2 をカットした後、オープン を 90 ° C / 200 ° F に暖めます。
2. (カバーを下に向けて清潔な数物に載せた) インソールを約 2 分間オープンに入れます。
- ⚠️ 火傷の危険があります。オープンからインソールを取り出す際は、保護手袋を着用してください。
3. オープンからインソールを出したらすぐに、靴の中に入れます。
4. その後すぐに靴を履きます (ストッキングや靴下を履いた状態で)。
5. 2 分間まっすぐに立ちます。その際、足を肩幅に開いて立ち、足を前に向けます。

これで、インソールが足の形に合わせられます。

発行日: 2024-11

* 専門技能者とは、適用される国または機関の規則およびその他の要件に従って、整形外科用補助具の装着および使用指導を行う権限を有するすべての人を指します。メーカーとしては、そのような人物は、整形外科のトレーニングを受けているか、それに匹敵する技術を習得しており、整形外科のインフラを持っていることを強く推奨します。

免責事項

専門技能者™でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療用製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技能者™の診断を積極的に受け取ってください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技能者™によるアドバイス、および本資料 / または抜粋を含むオンライン情報のすべての注意事項 (テキスト、画像、グラフィックなども含む) に従ってください。専門技能者™にご相談後もご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

ポリウレタン (PUR),
ポリエチレンテレフタレート (PET),
ポリエステル (PES)

MDI – Medical Device (医療装置)
UDI – DataMatrix を UDI とするマキнг®

専門技能者*

加工上の注意

はじめ込む:

最適なフィットの状態では、立った状態の足に比べたインソールまたは靴の長さの追加は約 1 cm と理解することができます。 ⓐ

インソールのサイズが靴に合っていない場合は、インソールをカットするか、熱で変形させることができます。以下の説明に従って作業してください。

カットする:

1. インソールを靴から取り出し、ErgoPad weightflex 2 の上に置きます。
2. 踵の部分がびったりと重なるように位置調整し、靴のインソールの輪郭を ErgoPad weightflex 2 に書き写します。
3. 書き写した輪郭線に沿ってカットします。(インソールを小さく切りすぎないように注意してください。最初は少しばかり取り、インソールを試しに装着してから、必要に応じて再びカットすることをお勧めします。)

موضع الاستعمال

يجب ارتداء الدعامات على قدمين مرتديتين لجورب بداخل حذاء مناسب.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمرضى واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساءك المنتج في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج ErgoPad weightflex 2 والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده.

يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

ويمكن أن تظهر التغييرات اللونية، ولا سيما شحوب لون كسوات الدعامات، أثناء فترة استخدام الدعامات، وترجع أسبابها إلى عدة عوامل، منها على سبيل المثال محتوى الرطوبة وخامة الجورب. وهي لا تمثل أي سبب للمطالبة بخدمة الضمان.

إخلاء المسؤولية

لا تقع بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موظف متخصص*. قبل استخدام منتجنا الطبي لأول مرة، ابحث بنشاط عن مشورة طبيب أو موظف متخصص*. لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك، وإذا لزم الأمر، لتحديد أي مخاطر للاستعمال تتسبب عن بنيتك الشخصية. اتبع نصائح هذا الموظف المتخصص*. بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند/ أو عرضه التقديمي عبر الإنترنت - بما في ذلك الملاحظات - (أيضاً: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك). إذا كانت لديك أي شكوك بعد استشارة أوموظفين المتخصصين*. فُرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد

بولي يوريثين (PUR)،
البولي إيثيلين تيريفثاليت (PET)،
بوليستر (PES)

MD - Medical Device (جهاز طبي)
UDI - معرف DataMatrix مثل UDI

الموظفون المتخصصون *

إرشادات المعالجة

الموامة:

يفهم من شكل الموامة المثالي إضافة طول للدعامة أو الحذاء بمقدار 1 سم بالمقارنة مع القدم في حالة الوقوف. **6**
إذا لم يكن للدعامة المقاس المناسب للحذاء، يمكنك قص الدعامة أو إعادة تشكيلها حرارياً. رجاءً تصدّف استناداً إلى الإرشادات التالية.

القص:

1. أخرج النعلين الداخليين من زوج الأحذية وضعهما على ErgoPad weightflex 2.
2. حاذي جزئياً العقبين بحيث تتوافق معاً بدقة وارسم إطار دعامة الحذاء على ErgoPad weightflex 2.
3. قص بطول خط الإطار المرسوم. انتبه إلى ألا تقص الدعامة بمقاييس صغير للغاية نحن نوصي أولاً بالقص بمقاييس أصغر وتجربة الدعامة وإعادة قصها مرة أخرى إذا دعت الحاجة).
4. ضع دعامة ErgoPad weightflex 2 بصورة موزوجة في زوج الأحذية (الجانب الأيسر/ الأيمن مميّزان على الجهة الخلفية من الدعامة).

التشكيل الحراري **6**

قد يكون من الضروري في بعض الحالات الاستثنائية موامة الدعامة مع شكل القدم باستخدام التشكيل الحراري.

1. بعد قطع دعامة ErgoPad weightflex 2 سخّن الفرن مسبقاً على درجة حرارة 90° م / 200° ف.
2. ضع الدعامة (بالكسوة جهة الأسفل على قاعدة نظيفة) لمدة دقيقتين في الفرن.

1. **⚠** خطر التعرض للحروق! ارتد قفازات لليدين لاستخراج الدعامة من الفرن.
3. ما إن تخرج الدعامة من الفرن، أدخلهما على الفور في زوج الأحذية.
4. ارتد زوج الأحذية على الفور (باستخدام جوراب).
5. يجب أن يقف المستخدم الآن لمدة دقيقتين، بحيث تبتعد القدمان إحداهما عن الأخرى بعرض الكتفين وتوجّهان إلى الأمام.

تتواءم الآن الدعامة مع شكل القدمين. بدلاً من ذلك يمكن تشكيل الدعامة المسخنة أيضاً عبر إبريمات الدعامة بطريقة التفريغ.

تاريخ إصدار المعلومات: 2024-11-11

* يُصَدّ بالموظف المتخصص كل شخص مسموح له وفقاً للوائح الحكومية المطبقة أو التنظيمات المؤسسية وغيرها من القواعد التنظيمية. بالموامة والتوجيه عند استخدام الأجهزة الطبية الخاصة بتقويم العظام. بصفتنا الشركة المصنعة، نُوصي بشدة أن يكون لدى مثل هذا الشخص تدريب على تكنولوجيا تقويم العظام أو لديه مهارات مكتسبة مماثلة، بالإضافة إلى ضرورة أن يكون لديه المعلومات الأساسية المتعلقة بتكنولوجيا تقويم العظام.

尊敬的患者：

请认真阅读并遵守本使用说明。如有任何疑问，您可与您的主治医生、向您提供本产品的专业商店联系，也可拨打 +49 (0)800 0 01 05 30 咨询我们的客服 (德国境内拨打免费) 或发送邮件至 info@bauerfeind.com。

用途

ErgoPad® weightflex 2 是一款用于足部的医疗器械产品。本产品为一款适用于治疗和预防足部伤痛的矫形鞋垫。ErgoPad weightflex 2 提供灵活/适中/稳定的足弓支撑，使步态更加自然，从而提高日常鞋和商务鞋的穿着舒适度。

适应症

ErgoPad weightflex 2 鞋垫能有效辅助治疗足部变形和足部伤痛 (轻度至明显的低足弓畸形或轻度高足弓)。

使用风险

⚠ 注意：在使用本款鞋垫之前，请先咨询医生或者专业人员*。必须由专业人员*进行调适并给予指导。如果鞋子的内部空间不足以容纳所选鞋垫和足部，或者鞋垫 (或者鞋垫卷边) 用在长度和宽度都不合适的鞋子中 (例如没有侧向导向边的开放型鞋)，那么可能出现鞋垫配合不佳的现象 (可能感觉过紧、挤脚或者摩擦)。如果足部处于鞋垫边缘，可能会在足底部位引起肿胀或磨起茧子。如果鞋垫表面或衬垫材料因机械力的作用磨穿、产生褶皱或者断裂，上述的足部问题也有可能出现。请不要继续使用有类似损坏的鞋垫！

禁忌症

糖尿病患者或其他影响足部感觉的疾病以及类风湿患者使用此产品前，请务必咨询医生的建议，从而确保采取最合适的治疗措施。

使用提示

适合使用本款鞋垫的鞋必须具有足够的空间，以容纳足部和所选鞋垫 (鞋子的长度和宽度足够，必要时鞋内应具有足够厚，且可以取出的鞋底衬垫，开放型鞋的鞋垫应该具有侧面的导向边)。一定要避免鞋子贴合不舒适或者挤脚的现象。 **a** 选购鞋垫尺寸时，包装上的说明只能起到提示作用。正如非常合适的鞋子一样，鞋垫必须比相应的脚最少长 1.0 厘米。因双脚的长度可能不一致，请确定双脚的长度数据。如有疑问，按较长的脚来确定尺寸。 **b** 鞋垫必须笔直放入鞋中，确保和鞋子原有的鞋内衬垫有足够大的接触面积。足部侧面的鞋垫必须能够和鞋帮在侧面有接触，

以便减小挤压足底皮肤或者造成肿胀的风险。 **c**

鞋垫必须成对使用！例外情况下须由主治医师确定。

请定期检查足部是否由鞋垫造成了挤脚、发红或者其他由鞋垫造成的变化。如有问题，请向专业人员或者主治医师求助。

适应阶段：和很多医疗辅助设备一样，ErgoPad weightflex 2 鞋垫在使用的最初几天也会引起不适感。因此我们推荐，使用初期每天使用约一到两个小时，并逐渐延长使用时间，直到鞋垫穿起来感觉舒适为止。适应阶段不应超过一周。如果一周之后仍有穿着不舒适的感觉，请向专业人员*求助。

使用约一年之后必须由专业人员对您鞋垫的功能性进行检测。

清洗提示

ErgoPad weightflex 2 鞋垫可用肥皂和温水进行手洗。之后，将鞋垫自然风干。请不要使用外部热源 (如暖气、吹风机或阳光直射)。鞋垫不能机洗。可以使用少量人体皮肤可用的温和消毒剂 (喷洒)。表面材料有可能变色。

使用部位

必须在合适的鞋中使用鞋垫，同时一定要穿袜子。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立即直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 ErgoPad weightflex 2 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
 - 不遵守专业人员的说明
 - 擅自对产品进行更改
- 鞋垫在使用过程中可能会有轻微的变化现象，尤其是鞋垫外表有可能褪色。引起的原因可能是湿度和袜子所用材料等。以上现象不在质保范围内。

责任提示

除非您是医生专业人员*，否则请勿自行诊断或自行治疗。首次使用我们的医疗器械前，请务必主动征求医生或专业人员*的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人员*的建议，以及本资料/或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容 (包括：文本、图片、图表等)。咨询专业人员*后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

聚氨酯 (PUR)，
聚对苯二甲酸乙二酯醇 (PET)，
聚酯 (PES)

MD - Medical Device 医疗器械唯一标识

UDI - (UDI) DataMatrix 二维码

专业人员*

加工提示

调整：
站立时，鞋垫或鞋子的长度与脚长之间有约 1 cm 的余量，则为理想的尺寸。 **b**
如果鞋垫的尺寸与鞋不匹配，可裁剪鞋垫或对鞋垫作热塑形处理。请按照以下指示进行操作。

裁剪：

1. 取出运动鞋中已有的鞋垫，并把它放在 ErgoPad weightflex 2 的上面。
2. 对齐足跟部分，使鞋垫精确重叠，在 ErgoPad weightflex 2 上面画出已有鞋垫的轮廓。
3. 沿着画出的轮廓剪去多余的部分。(注意不要把鞋垫剪得太小，我们建议您先将鞋垫少减掉一些，试穿一下。如有必要，再重新剪。
4. 将一对 ErgoPad weightflex 2 鞋垫放入鞋内 (左右脚标识在鞋垫底面上)。

热塑形处理 **b**

特殊情况下，可能需要通过热塑形处理以使鞋垫适合脚形。

1. 裁剪 ErgoPad weightflex 2 后，将烤箱加热至 90°C / 200°F。
2. 将鞋垫 (鞋垫表面朝下) 放在干净的衬底上) 在烤箱中加热约两分钟
3. 将鞋垫 (鞋垫表面朝下) 从烤箱中取出鞋垫时，请 **⚠ 灼伤危险！** 从烤箱中取出鞋垫时，请穿戴防护手套。
4. 立即 (穿袜后) 穿上鞋子。
5. 现在，使用者必须垂直站立两分钟，双脚分开与肩同宽，脚指向前方。此时鞋垫的形状已与脚相符合。除此之外，也可以采用真空工艺，通过鞋垫植对加热过的鞋垫进行塑形处理。

信息发布日期: 2024-11